AIRGEAR
1
HYSTR
Oh!great

Oh! great

TRANSLATED AND ADAPTED BY

Makoto Yukon

LETTERED BY

Janice Chiang

BALLANTINE BOOKS • NEW YORK

Air Gear, Volume 1 is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

2006 Del Rey Trade Paperback Original

Air Gear 1 copyright © 2003 by Oh!great
English translation copyright © 2006 by Oh!great

Emblem design by Kei Machida

All rights reserved.

Published in the United States by Del Rey Books, an imprint of The Random House Publishing Group, a division of Random House, Inc., New York.

Del Rey is a registered trademark and the Del Rey colophon is a trademark of Random House, Inc.

Publication rights arranged through Kodansha Ltd.

First published in Japan in 2003 by Kodansha Ltd., Tokyo

ISBN 0-345-49278-1

Printed in the United States of America

www.delreymanga.com

9 8 7 6 5 4

Translator and Adaptor—Makoto Yukon
Lettering—Janice Chiang

Honorifics

Throughout the Del Rey Manga books, you will find Japanese honorifics left intact in the translations. For those not familiar with how the Japanese use honorifics and, more important, how they differ from American honorifics, we present this brief overview.

Politeness has always been a critical facet of Japanese culture. Ever since the feudal era, when Japan was a highly stratified society, use of honorifics—which can be defined as polite speech that indicates relationship or status—has played an essential role in the Japanese language. When addressing someone in Japanese, an honorific usually takes the form of a suffix attached to one's name (example: "Asuna-san"), or as a title at the end of one's name or in place of the name itself (example: "Negi-sensei," or simply "Sensei!").

Honorifics can be expressions of respect or endearment. In the context of manga and anime, honorifics give insight into the nature of the relationship between characters. Many translations into English leave out these important honorifics, and therefore distort the "feel" of the original Japanese. Because Japanese honorifics contain nuances that English honorifics lack, it is our policy at Del Rey not to translate them. Here, instead, is a guide to some of the honorifics you may encounter in Del Rey Manga.

-san: This is the most common honorific and is equivalent to Mr., Miss, Ms., or Mrs. It is the all-purpose honorific and can be used in any situation where politeness is required.

-sama: This is one level higher than "-san" and is used to confer great respect.

-dono: This comes from the word "tono," which means "lord." It is an even higher level than "-sama" and confers utmost respect.

-kun: This suffix is used at the end of boys' names to express familiarity or endearment. It is also sometimes used by men among friends, or when addressing someone younger or of a lower station.

-chan: This is used to express endearment, mostly toward girls. It is also used for little boys, pets, and even among lovers. It gives a sense of childish cuteness.

Bozu: This is an informal way to refer to a boy, similar to the English term "kid" or "squirt."

Sempai/Senpai: This title suggests that the addressee is one's senior in a group or organization. It is most often used in a school setting, where underclassmen refer to their upperclassmen as "sempai." It can also be used in the workplace, such as when a newer employee addresses an employee who has seniority in the company.

Kohai: This is the opposite of "sempai" and is used toward underclassmen in school or newcomers in the workplace. It connotes that the addressee is of a lower station.

Sensei: Literally meaning "one who has come before," this title is used for teachers, doctors, or masters of any profession or art.

[blank]: Usually forgotten in these lists, but perhaps the most significant difference between Japanese and English. The lack of honorific means that the speaker has permission to address the person in a very intimate way. Usually, only family, spouses, or very close friends have this kind of permission. Known as *yobisute,* it can be gratifying when someone who has earned the intimacy starts to call one by one's name without an honorific. But when that intimacy hasn't been earned, it can also be very insulting.

AIR GEAR

CONTENTS

Honorifics iii

Trick:1 3

Trick:2 75

Trick:3 133

Trick:4 163

Trick:5 183

Character Sketches 203

Translation Notes 208

Smell the rubber
burn...

Wind rushes forward...

When your axles grind, jump...

And gravity pulls you back but...

And you can fly.

Darkness falls...

Light from the town rises...

AIR GEAR

KUUU

KUUU

GO-!!

KUUU

KUUU

OHHHH!!

OHHHH!!

OHHHH!!

FIRM
HERE IT COMES! ARE YOU READY?!!
AND ONE... TWO... THREE...!
BWAAA

ITSUKI!!

KUAA

SQUAWK

SQUAWK

SQUAWK

AH!

...ALL THOSE BIRDS IN ONE PLACE...

NEVER HAVE ANY TROUBLE FINDING THAT GUY... HONESTLY...

WITH THAT, EASTSIDE IS UNDEFEATED!!

MAN, THE EASTSIDE BABYFACE IS A MONSTER ON THE FLOOR!

THAT WAS AWESOME! ITSUKI-SAN, THAT EXTREME KILLER BACKDROP OF YOURS IS UNREAL!!

OOH, ITSUKI-CHAN, YOU LOOKED SO HOT OUT THERE! ♡

I WISH I COULD'VE SEEN YOU DO THAT NEW TRICK, ROLLING CRADLE!

ALTHOUGH I GUESS THAT GETS YOUR CLOTHES DIRTY, HUH?

HEH, YEAH, WHAT CAN I SAY?

AMAZING, MAN! YOU ALWAYS ROCK OUT!

STARTING NOW, WE'RE NOT GONNA CATCH YOU LOSERS PLAYING AROUND HERE ANYMORE, RIGHT?

UGH

UUUGH

YOU LOST— THIS YEAR, THE WHOLE CENTRAL AREA IS GONNA BE CALLED EAST.

FWP

OKAY, ALL YOU WESTSIDE PUNKS, LEMME TELL YOU SOMETHING...

AAH! ♡ NO WAY, FOR REAL?!

HEE HEE, I'LL GET THE INOKI PHOTOBOOK SO I CAN STUDY UP!

HEY, CHAKO, I'LL MEET UP WITH YOU FOR SOME COBRA TWIST PRACTICE ANY TIME—

THAT IS... IF YOU USE MY COBRA! HEH HEH...

CALL IT A DATE...

IKKI...

...UMM...

HEY, NOW, CHAKO!

HEY, IKKI! EVERYONE'S GOING TO A CLUB FOR KARAOKE AFTER THIS, BUT...

YEAH, DON'T TRY TO DRAG HIM SOME-WHERE ALONE!

COME ON...ALL I SAID WAS, "LET'S GO DO SOME-THING..."

HOW ABOUT YOU?

HEE HEE, ACTUALLY I CAN THINK OF SOMETHING BETTER FOR YOU AND ME TO DO... ♡

NNM...

WHOA!

WHO ARE YOU?!

SERIOUSLY, GIRLIE, DO I HA—

HUH?

UH...

'KAY, NOW, ONE, TWO...

WE'RE IN THE MIDDLE OF GOTZMAN HERE! DO YOU KNOW WHAT THAT IS?! THAT'S NO JOKE!!

UM...

WELL ...I JUST—

I MEAN...

THERE'S A SACRED RITUAL GOING ON HERE!!

BUT ACTUALLY, IT'S ALREADY OVER, RIGHT?!

ONCE A YEAR THE EASTSIDE AND WESTSIDE FACE OFF OVER TERRITORY...

IT'S A BIG FRICKIN' DEAL!

WE DON'T NEED RANDOM PEOPLE GETTING IN THE WAY, SO HOW 'BOUT YOU GET OUTTA HERE BEFORE I HAVE TO SHOW YOU OUT, HUH?!

WHOOOA— AACK!

KIKRACK

HMPH!

OW OW OW OW OW !!

HEY, IKKI, WAIT A SEC!!

WHOA-WOW!

SORRY... THOSE GUYS CAN'T EVEN FAKE HAVING MANNERS.

SO DID YOU COME LOOKING FOR ME?

YEAH!

YOU'VE BEEN GONE FOR A WHILE AND IT'S GETTING LATE.

I'M OUT!

ALL RIGHT, FOOLS—

YEAH, THANKS!!

THANKS FOR HELPING!

THEY NEED ME AROUND TO LOOK OUT FOR THEM.

NOTHING ELSE I CAN DO... THOSE GUYS ARE SO WEAK.

SHE'S PRETTY POPULAR WITH GUYS AROUND HERE TOO...

ESPECIALLY OTAKU-TYPES.

YEAH, AND BEFORE HE STARTED ROOMING IN THEIR HOUSE, THEY WERE FRIENDS TOO. SINCE THEY WERE REALLY LITTLE, RIGHT?

OH! IF YOU DON'T KNOW THAT, YOU MUST BE NEW AROUND HERE...

YOU REALLY DON'T KNOW?

EVERY-BODY IN THE EASTSIDE GUNS SHOULD KNOW—

WH-WHO'S THAT...

...GIRL?

HIT EVERY PRESSURE POINT IN ONE MOVE... EXPECT THAT FROM ITSUKI-SAN.

KKRACK

KRACK

POKE

KRCK

KRCK

KRCK

GRADE 2, CLASS 5, RINGO NOYAMANO.

THAT'S RINGO.

HMMM, THE EASTSIDE GUNS...

...EH?

YOU SAID IT. I'D DIE OF SHAME BEFORE I CALLED MYSELF ONE OF THEM.

ACTING TOUGH NOW THAT ITSUKI-SAN IS GONE?!

YOU'RE ASKING TO DIE!

KONNK

WHAT'S THE DEAL, HUH?! YOU STILL HERE?!

GET LOST!

BUT YOU WATCH, PRETTY SOON A SERIOUS OPPONENT IS GONNA CLEAN OUT YOUR WHOLE LITTLE FLOCK.

SWARMING AROUND ITSUKI LIKE A BUNCH OF BIRDS.

...HMPH.

YOU PUNKS ARE JUST LIKE THOSE CROWS...

FLAP FLAP FLAP FLAP

oneig!

HEARD OF 'EM...?!

THE SKULL-SADERS...

YEAH!?

BRING IT ON! ANY TIME!

...Y—

YOU THINK YOU'RE SO GOOD?

STORM-RIDERS!

AIR TRECK TEAM...

SKULLSADERS

MESSENGERS FROM HELL THAT ROLL THROUGH TOWN AFTER DARK!

ASSASSINS OF THE AIR...

OF COURSE THE COPS ARE SCARED, AND EVEN THE YAKUZA STAY OUT OF THEIR WAY. THEY'RE THE STRONGEST AND DEADLIEST CREW YOU'LL EVER SEE.

THAT CREW HAS COUNTLESS HITS ON THEIR RECORD...

JUST *YOU* WAIT... *ha ha ha...*

AND I *HAPPEN* TO BE IN PRETTY *GOOD* WITH *THEM...* heh heh.

HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA

HEY!

ENOUGH...

STOP THAT!

GAW

KAWW

GAW

KAW

WHEN I PULLED THAT BACKDROP, I THOUGHT HE WAS GONNA LOSE IT.

IKKI'S HEAD IS AN INCON-VENIENT PLACE TO NEST, HUH, KUU?

WAS HE LIKE THIS DURING THE FIGHT TOO?

TAKE YOUR RAMPAGE SOME-WHERE ELSE! NOT ON MY HEAD!

FLAP

FLAP

FLAP

KAW

KAW

C-COME ON, KUU!

GIVE IT A REST, ALREADY!

FOR THAT MOMENT, WHEN YOU ARE THE WIND...

CHOOSE AIR TRECK!

I EVEN FORGOT THE SALT!!

BETTER STOP AT THE CORNER STORE...

AH!

YEAH, IVE BEEN GONE A WHILE AND THEY ONLY THOUGHT I WAS GONNA PICK UP SOME SALT.

NEVER-MIND KUU, MY SISTERS ARE GONNA KILL US!

OH NO!!

COME FLY WITH ME?

ONCE YOU'RE OFF THE GROUND, YOU'LL FIND ENDLESS POSSIBILITY.

NO GAME SAIL

. . . . . .

NEW MODELS DEBUT MARCH 7TH!

WITH AIR TRECK!!

TAKE TO THE AIR IN YOUR TOWN!!

AIR

STAR

GUAAGH!

?!

YOINK

PLEASE TELL ME, WHERE IN THE WORLD... THERE'S A CONVENIENCE STORE...

YEAH... BUT THERE WAS A... LONG LINE AT... THE REGISTER.

GULP—

SLURP

SLURP

NOOOOOO!!

KRUNCH

LYING FOOL!

...WITH A FREAKIN' *TWO HOUR* LINE?!

IT'S NOT LIKE WE LIVE IN SOME COMMUNIST GHETTO!!

YOU'RE *LAAAATE!!*

B-BAMNN

W—W— WTF?! MIKAN?!

TAKE IT LIKE A MAN—

AND SHUT THE HELL UP ALREADY!!

WAIT, MIKAN-NEE, WE J—

HEY, COME ON, MIKAN-NEE, I'M TALKING TO YOU...

CAN'T I EVEN GET IN THE DOOR BEFORE YOU CLIP ME WITH A LOW-FLYING KICK?!

DID YOU EVEN MANAGE TO GET ANY SALT?

SNIVELING LITTLE TWIRP!

I AM SICK OF WAITING AROUND ON HIM!

RIKA, YOU'RE ALWAYS WAY TOO NICE TO IKKI-CHAN!

RRR

RRR

RRRRR

I'M SURE HE TOTALLY FORGOT WHAT HE WENT OUT FOR ANYWAY...

THAT'S ENOUGH NOW,

SINCE IKKI DID GO OUT RUNNING ERRANDS FOR US, LET'S NOT BE RUDE.

NOW WE CAN FINISH COOKING DINNER...

BLINK

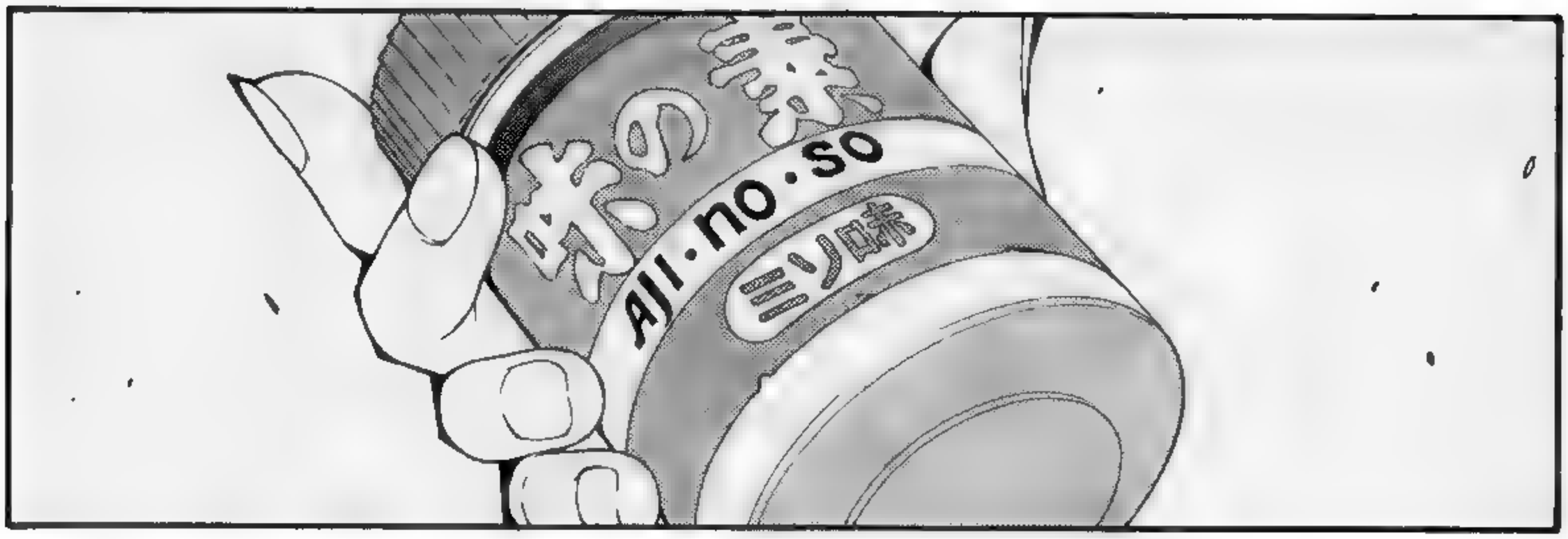
BLINK

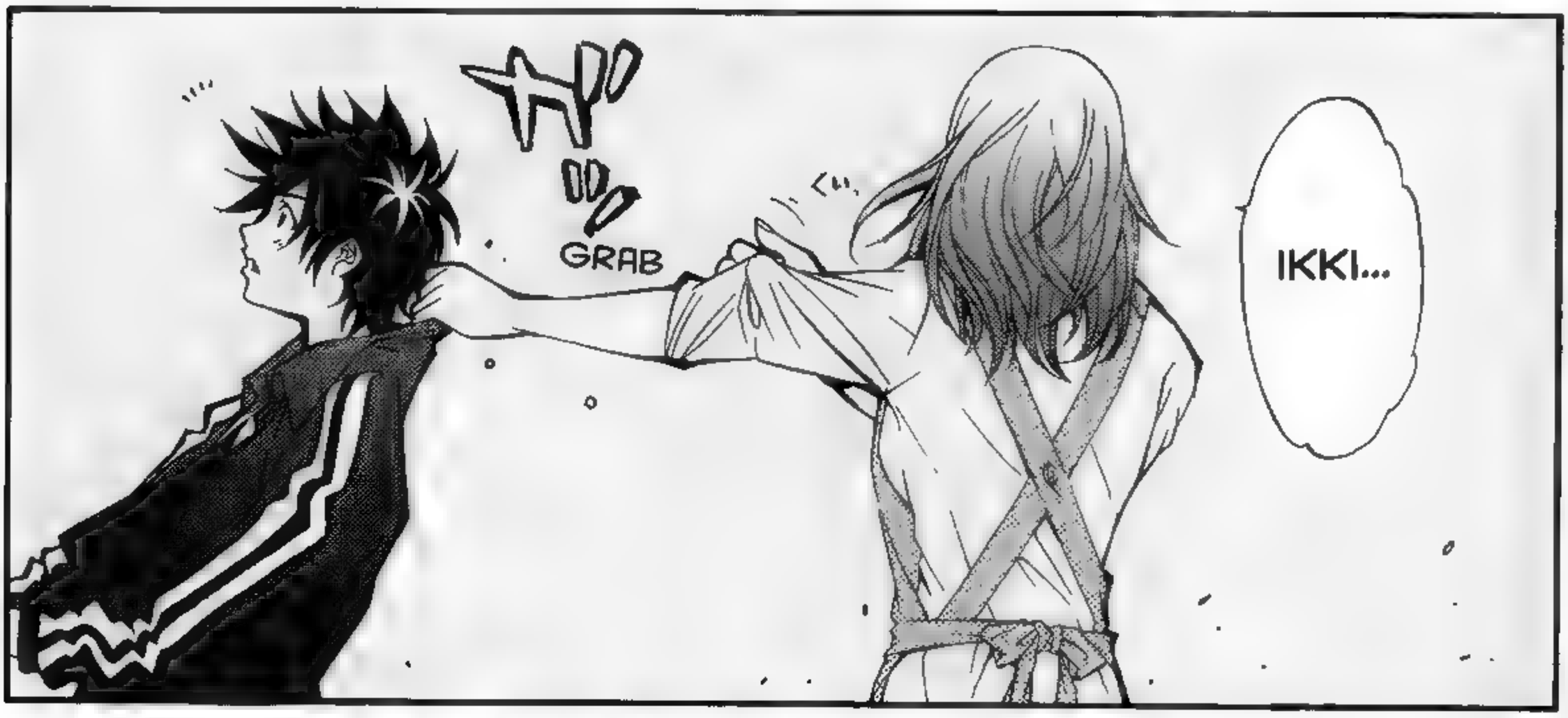
HOME TRAINING ISN'T GETTING IN THE WAY OF THAT RAMEN, IS IT?

THAT'S WHY I'M SCREAMING! IT'S ALL YOUR FAULT!

DO YOU HAVE NO HOME TRAINING?

POOR UME HASN'T EATEN YET...


All·no·so
ミソ味


GRAB
IKKI...

BAMN
IF YOU GUYS GIVE ME A FAIR SHOT AT...ACK! NO, I'M SORRY!
SLAM
BAM
YOU WIN! YOU WIN!!
LET ME LIVE... AAA-AGH!
. . . . . .
OYA-SAN, YOUR PLACE IS ALWAYS... LIVELY, ISN'T IT...

K-KRUNCH!
NOO-OO-OOOo!
I'M AFRAID...
...IS NOT SALT!
Whoaa-
THIS...
HOIST
AH, I WAS WAITING TO SEE THAT!

SSHHHUUU

SSSHHH

DINK

HE NEEDS TO BE DISCIPLINED.

DO NOTHING, RINGO.

ONCE YOU START PULLING YOUR WEIGHT, MAYBE YOU CAN EARN THE RIGHT TO SOME MORE FOOD.

USELESS BUM

I KNOW YOU'RE NOT TALKING, YOU GOOD FOR NOTHING PARASITE.

UM...

GUUUUUU...

GUUUUUU...

SOB

SOB

SOB

SOB

OOOIN

NIOOO

DAAAAA—

I'm called the Babyface of Eastside JHS.

My name is Itsuki Minami.

はぁ, はぁ PANT
はぁ PANT
はぁ PANT
はぁ, PANT
WAG WAG

HERE, MUTT--

IT'S WHAT YOU GET.

My parents used to know these four sisters' family...

We apparently go way back with the Noyamano family.

YOUR FACE GROSSES ME OUT, SO QUIT..

!!!

CHOMP

OMG OMG

GULP

I'm not exactly clear on the details, but since their parents are gone now too...

OH...

Things were pretty rough for them until Rika was old enough to become their guardian.

NO, RINGO-CHAN.

COME ON, YOU GUYS.... DON'T BE SO MEAN TO IKKI...

I'LL GIVE HIM SOME OF MINE.

But at the point where my story begins, we'd already been living in this run-down apartment...

My pathetic existence was beaten into submission every day by these girls.

KKRACK

KRA, SQUEEEEZ

...UHH...

THIS IS R.I.P-PROMISE ATTACK...

WHAT... THE... THIS IS—

RINGO!!

AH!

KAKAKA

KAKAKAKA

FWOOSH

LOCK

FWOOSH

HE MIGHT NEED TO GO A WHILE WITHOUT DINNER, HUH...

STEP STEP STEP STEP STEP STEP

HE GOT TARE SAUCE ALL OVER ME!

OH MAN! THIS SUCKS!!

SQUIRM SQUIRM SQUIRM

WRIGGLE

BBB-WAA-AAAAA HOT! HOT! HOT! HOT! HOT!

THIS IS NOT A JOKE— YOU'RE GOING TO HELL FOR THIS!

BE-CAUSE OF YOU, THOSE LIVESTOCK DIED IN VAIN. YOU WILL ATONE FOR THE YAKINIKU YOU WASTED.

BY FEELING THE PAIN OF GRILLED MEAT FIRST-HAND.

SHUT UP.

SPEAKING OF HELL...

PAT PAT

HONESTLY...

GUESS IT'S BEEN A LONG TIME SINCE WE'VE ALL HAD A BATH AT THE SAME TIME.

FLIP

FLIP

FLIP

RINGO, YOUR BOOBS ARE HUGE NOW!

WHEN DID THAT HAPPEN...

WHA—?! IT'S NOT LIKE I CAN HELP IT!

YOU'VE FALLEN RIGHT INTO MY TRAP.

KA-SHACK

HEH, YOU FOOLISH GIRLS...

LIKE IT OR NOT, I'VE AN EYEFUL OF THE NOYAMANO JIGGLYJUGS SPECIAL!

OH YEAH, THERE IT IS!

SQUEEZ

SQUEEZ

SQUEEZ

UH-OH... RIKA-NEE IS IS ABOUT TO UNLEASH ONEOF HER 48 FORBIDDEN SPECIAL MOVES...

YES, HE MUST MEAN THE SUICIDE CANDIDATE SPECIAL.

OH HO HO

A SPECIAL ATTACK?

IN OTHER WORDS...

YOU'RE ASKING FOR...

AND I'M NOT ABOUT TO STOP HER THIS TIME.

KRCK

KRACK

KRCK

YOU THINK I WANT TO DIE TODAY?!

GET BACK HERE, YOU PRICK!! RGH!

RRR GH!

BAMN

BAKAAANG!

!!

BAMN

BOOM

FLAP

CHIRP

FLAP

FLAP

IIOAA~

CHIRP CHIRP...

SAME AS ALWAYS...

YOU GUYS COMING TOO? HEH, HEH, HEH

CHEEEP

WE CAN'T BE CAGED UP IN THAT HOUSE!

GZZZT

AND...

IN OTHER NEWS...

ZZZ

ZZZ

ZZZ

...WE'VE ONLY GOT ONE.

RIKA-NEE! WATCH IT—THAT'S OUR TV!!

THAT OBNOXIOUS BRAT...

LOOKS LIKE WE TOOK HIM OFF THE BURNER TOO SOON...

OOOOH...

THE TEENS INVOLVED WERE ALL WEARING AIR TRECK BRAND SHOES.

ZZZ...

APPARENTLY INVOLVING THE TRENDY JUMP SHOES THAT ARE POPULAR AMONG TEENS LATELY.

THIS TIME TWO TEENAGERS WERE FOUND DEAD, BOTH STUDENTS AT A LOCAL HIGH SCHOOL...

IN THIS CASE, THE VICTIMS APPEARED TO BE MEMBERS OF A RIVAL TEAM, WHO LOST IN SOME KIND OF DUEL AND...

IN RECENT YEARS, ONE PARTICULAR GROUP, ALL WEARING AIR TRECK, HAVE BEEN APPEARING ALL OVER TOWN...

...CALLING THEMSELVES THE STORMRIDERS. THEY'RE BECOMING A PROBLEM FOR THE COMMUNITY.

FLP
FLP
THERE HE IS!
IKKI! COME ON, WHAT HAPPENED BEFORE IS OVER—
WE'VE BEEN LOOKING FOR YOU!
WHAT?

KSHH

SUMOS

THAT'S WHAT I CALL HER.

CHECK IT OUT...

FROM HERE YOU CAN SEE TSUBAME FLY.

TSUBAME?

SHOOOOMMM

ZZZHHRRH!

...AIR TRECK.

DO YOU... MEET HER HERE OFTEN?

SHE LOOKS JUST LIKE THE GIRL IN THE AIR TRECK COMMERCIALS, HUH?

THAT GIRL ALWAYS COMES AROUND HERE TO PRACTICE...

HEH HEH.

BUT I WONDER...

WHAT THAT MUST FEEL LIKE.

I'M SURE SHE DOESN'T EVEN KNOW I EXIST....

NAH, IT'S NOT LIKE THAT...

THAT GIRL... SHE LOOKS AS AT HOME IN THE SKY AS A BIRD IN FLIGHT...

NO, ACTUALLY—

EVEN MORE THAN ANY BIRD! SHE BELONGS IN THE AIR.

DAAAH

HMM...

I SEE.

SOUNDS LIKE YOU REALLY... WELL...

KSHIK

KSHIK

ANY-WAY...

KSSSHHH!

DASHH

GUUAGH!

ROCK

KPOW!

HUH? YOU WANT A PIECE OF THIS?!

KAWW KAW!

KAW KAW KAW!

WTF?! STUPID BIRD!!

KEEP THAT UP AND I'LL FRY YOU FOR DINNER!

I THINK YOU SHOULD...

IKKI...

I MEAN, IF YOU TRIED OUT A PAIR OF AIR TRECKS...

THE TWO OF YOU MIGHT JUST HIT IT OFF.

SSSHHAAAA=

ME IN SOME AIR TRECKS, HUH?

IF YOU TRIED OUT A PAIR OF AIR TRECKS...

WELL... YEAH, KINDA...

LOOK... A LOT'S GOING ON AND WELL...

SOMETHING YOU COULDN'T TELL ME OVER THE PHONE?

SO WHAT'S UP?

YEAH, YOU KNOW IT!

LOOKS LIKE YOU'RE HAVING A GOOD DAY...

NO-THING...

LISTEN, DON'T WORRY ABOUT IT...

BUT JUST...

WHAT HAPPENED TO YOUR FACE, MAN?

THEY MADE ME DO IT!!

IKKI—

SORRY—

FWIP

ROCKS

It's those punks from Westside...!!

DSSSH!

The Eastside guys are... down...?

...This can't be happening!!

SH-KAAA

SHKA

KSHK

KSHK

GSHT

GSHT

GSHT

FWW

BANG

GRAB!

DON'T COME ANY CLOSER!!

OR I'LL SNAP THIS GUY'S NECK, I SWEAR!

!!

GRABB

ZZZZZ

PAAAAH

...what the—

BAAMN!

!!

ZHAAA

FLIP

FLIP

FLIP

FLIP

FLIP

FWAAAAA-

WHAT'LL HAPPEN IF I BODY SLAM YOU FROM THIS HEIGHT, HUH?!

FWOOO-

THEN YOU OUGHTA KNOW-

YOU THINK YOU'RE A WRESTLER, YEAH?

KK-BAMN

ゴゴゴ

LOOK AT THAT!!

THE NOTORIOUSLY UNDEFEATED MIDDLE-WEIGHT HAS SLIPPED, YOU THINK?

HA HA

FWP

KSHHHHH...

DA-SAAAA—.

TWITCH

TWITCH

TWITCH

AAGHH...

Haaa haaa...

WHAT D'YOU GOT TO SAY?!

BUT I ALSO HEAR THAT YOU NEVER TURN AWAY FROM A FIGHT, YEAH?

WHOA, YOU HAVE GOT TO BE KIDDING!! PUNK-ASS CROW-BOY!!

DID YOU JUST PISS YOUR PANTS?!

HEY, WE DON'T GIVE POTTY BREAKS AROUND HERE!

BUT HE ALREADY LET LOOSE!!

=00 ヨォォ..

PSSSSSSHH...

IF HE STILL WANTS TO RUMBLE NOW, LET US GET A PIECE OF—

AW, DUDE, HE WENT AND PUT HIS HANDS ON MAGAKI-SAN... GUESS EVEN FOOLS RUN OUT OF LUCK EVENTUALLY!

—THAT SMELL!!

WHAT'S —?!

PEE-YUUUUU

WHAT?

WHAT KINDA JOKE IS THIS?

INOKI PHOTOBOOK

SNATCH

AAH!

KKREAK

WAIT A—!!

HEY MAN, YOU CAN ENJOY THAT LATER...

LEAVE US ALONE!!

AA, NO! DON'T!

IF YOU WANT TO LEARN THE COBRA TWIST, I'LL TEACH IT TO YOU...

USING MY KING COBRA!

AND HE HITS IT TO SECOND!!

KONNAK

LEAVE THEM OUT OF THIS!!

KONNNK

KPOW

KONK

KA-POW

W-WAIT!! THOSE GIRLS JUST WATCH US...THEY DON'T FIGHT!!

YEAH, YOU!!

HEY, THE REST OF YOU BEATDOWN PUNKS DON'T EVEN NEED TO SEE THIS...

BA-BAANH

FSSSSHHH...

TODAY WE'RE GONNA LAY YOU OUT THE SAME WAY WE DID THIS FROG HERE! *HA!*

SHUT THE HELL UP!

THIS GUY'S PRETTY TOUGH—

I...

KKL

STOP... DON'T D—

FWUUUUUUU...

FWIP FWIP FWIP FWIP

ZAAAAA—

WOBBLE...

SHNN

RNGGG

RNG

RNG

!!

KCHINK

CHINK

CHK

IKKI!

IKKI!

OUR GANG'S NOT GONNA TAKE THAT!! THIS IS THE LAST TIME SOMEBODY MESSES WITH THE EASTSIDE GUNS, RIGHT?!

IKKI!

SO WE'RE DEFINITELY GOING AFTER REVENGE, RIGHT, IKKI-SAN?

YOU'RE THE GREATEST AT EASTSIDE JHS, IKKI-SAN! NO WAY YOU'RE GONNA LET THEM GET AWAY WITH THIS, RIGHT?

THEY MOPPED THE FLOOR WITH US!

Junior High...

Eastside...

"Our Gang"...

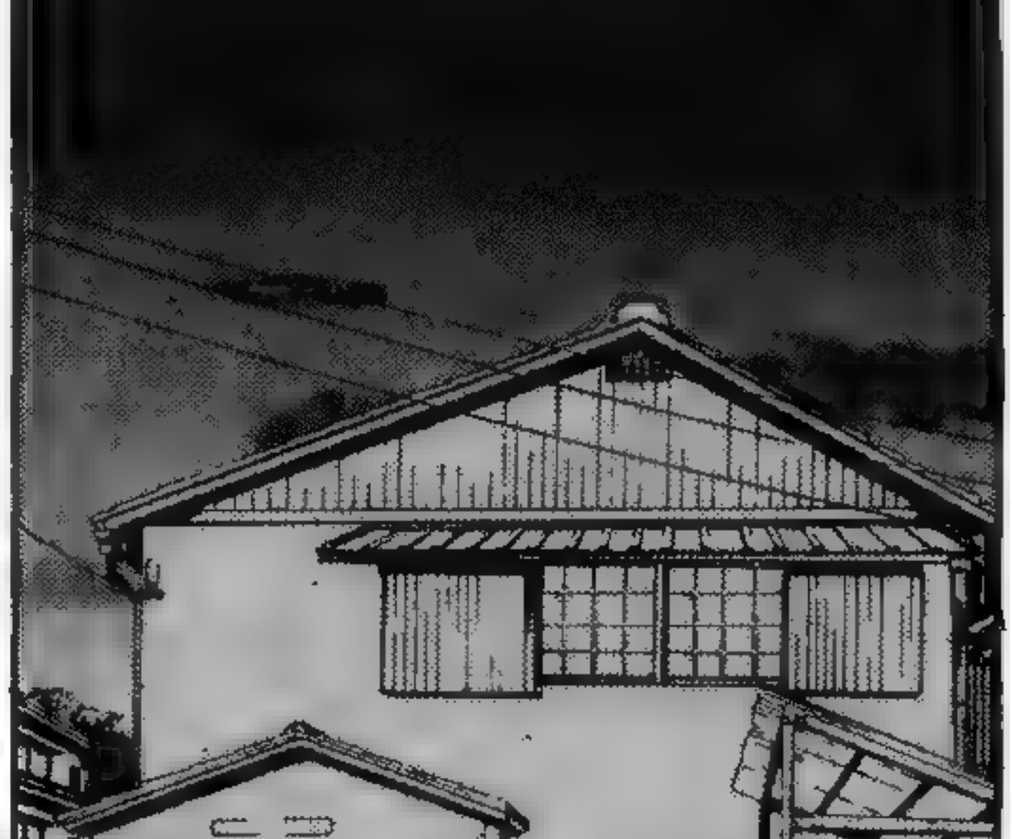
...my friends?

Uu...

FWUuuu...

uuuaaaahhh!!

UUA-AHH AGH HAA~
UUA-AHH HAA~



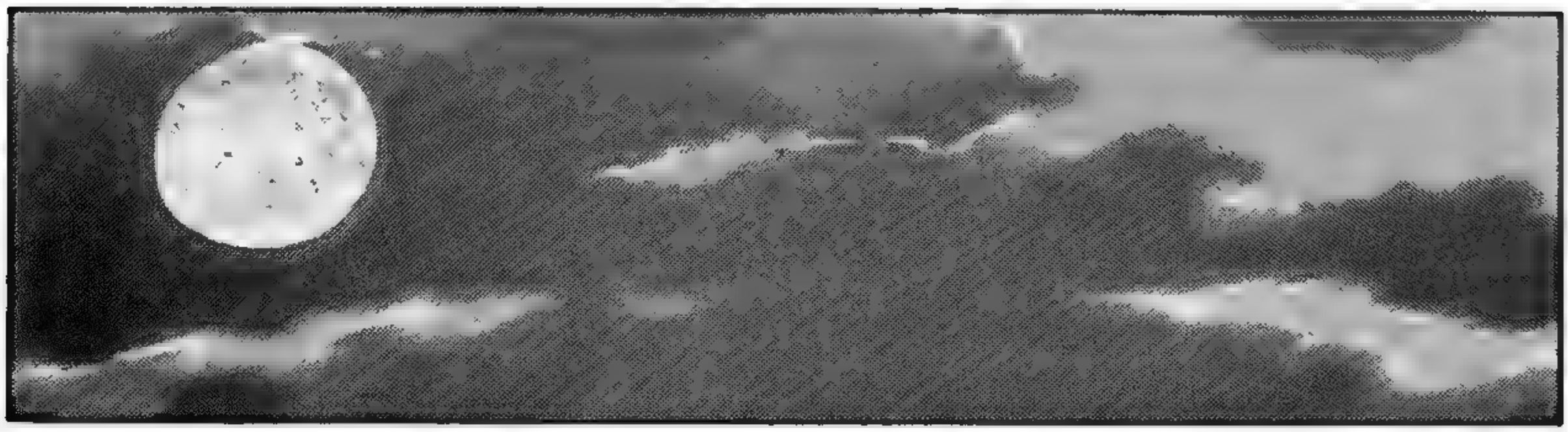
PTANK
'SPECIALLY A GUY WITH A TINY BUTT LIKE HIS...
ALTHOUGH THAT WAS BLOODY LOW OF THEM— BEATING A GUY UP IS ONE THING, BUT STICKING A FIRECRACKER UP HIS BUNG HOLE...
GEEZ, I'M TIRED OF HEARING HIM...

...NO WAY...

...I...
...MIKAN-NEE.

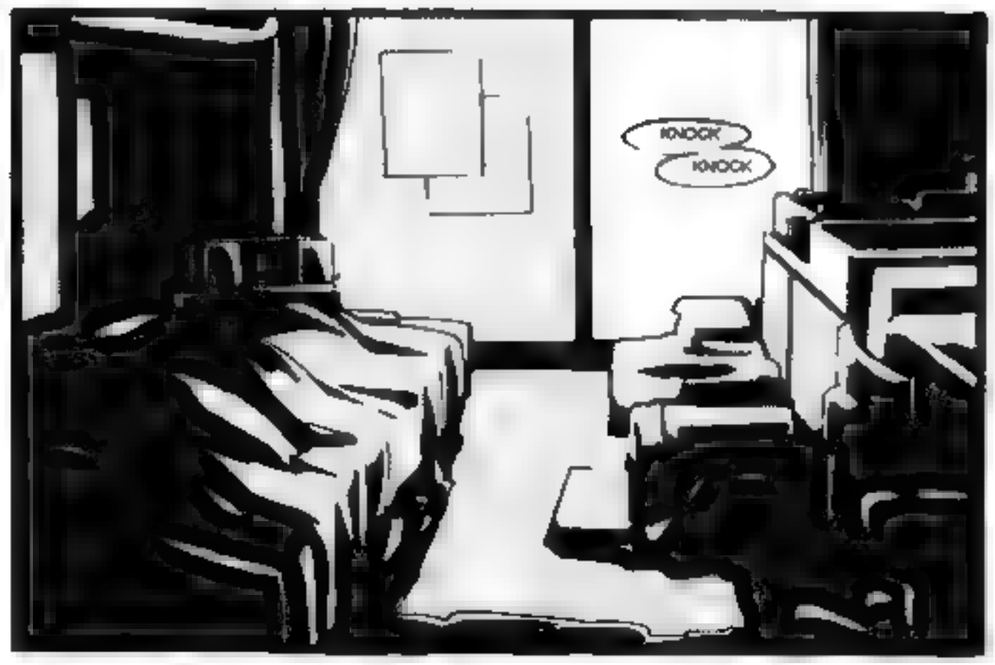
...AND JUST WALK AWAY.
THERE'S NO WAY PEOPLE CAN USE AIR TRECKS LIKE THIS...

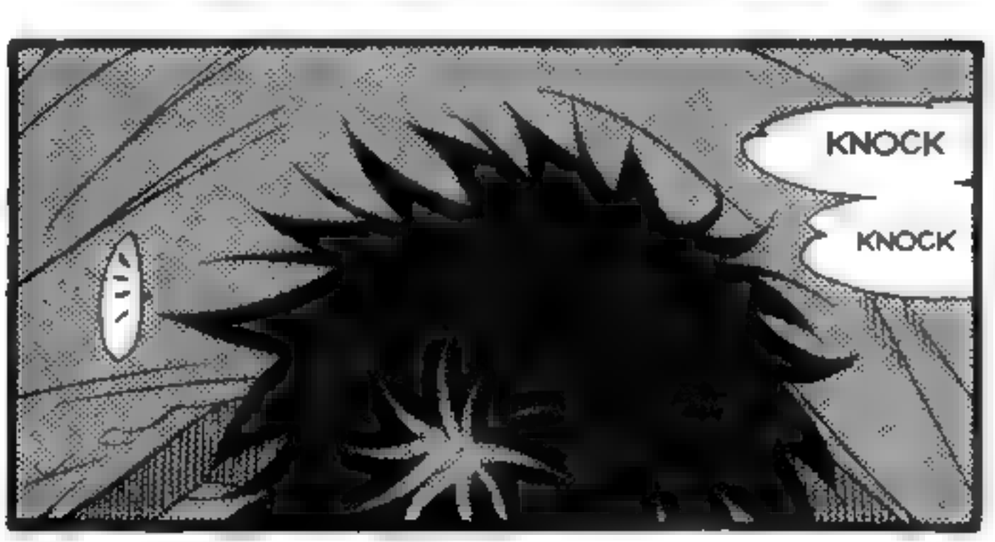
I WON'T LET THEM GET AWAY WITH THIS.

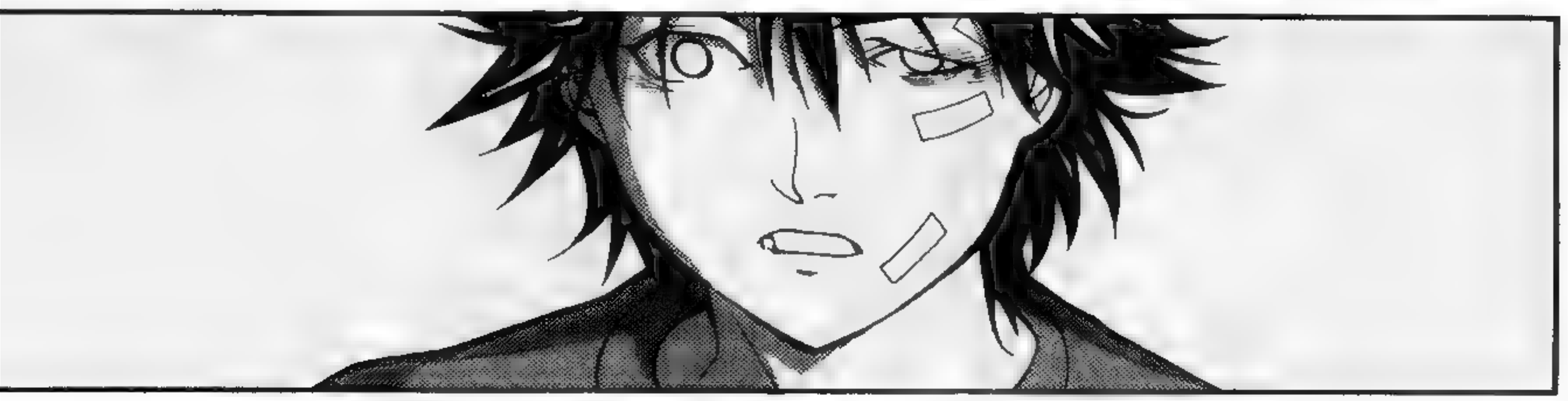


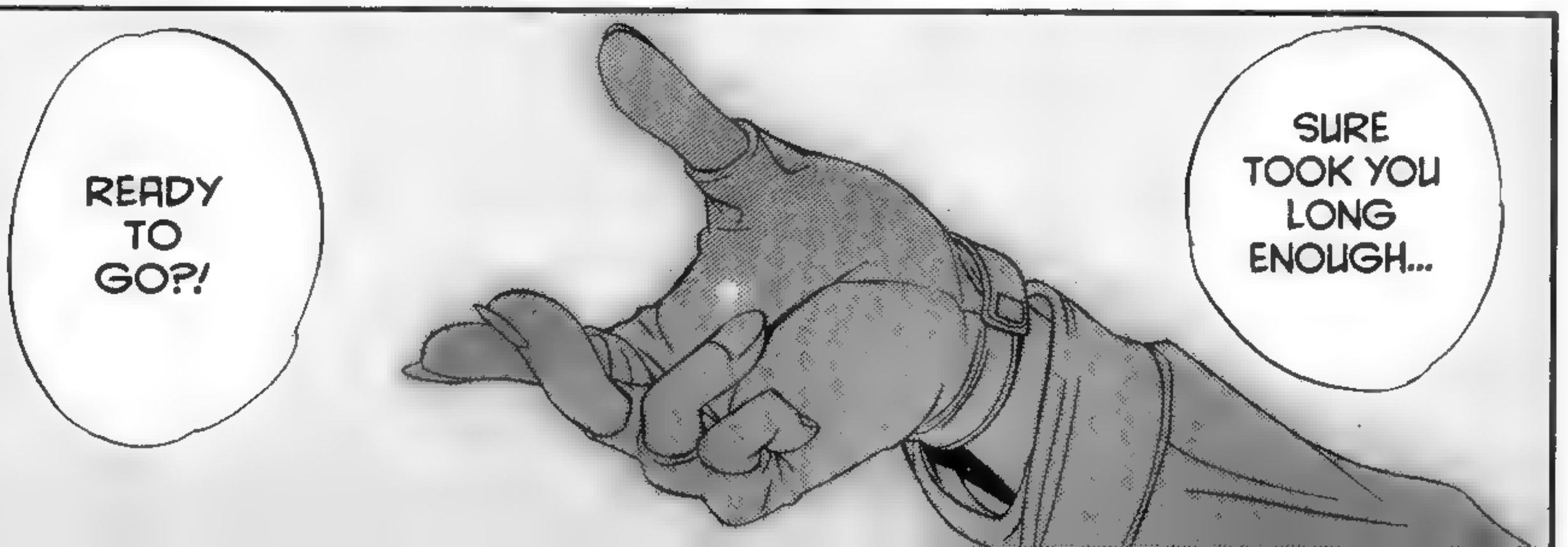
16

KNOCK
KNOCK


KNOCK
KNOCK


KNOCK
KNOCK




READY TO GO?!
SURE TOOK YOU LONG ENOUGH...

Ch..!
RUB
Ji..
RUB
YOU'RE THE...
YOU...
LET'S DO IT!

...HEY...

IT'S YOU-

...OR NOT...

The girl...

From the park...

ぼわ

HMOAN

RINGO!!

YEAH, IT'S ME!

MIKAN!!

YOU'RE A SUPREME PAIN IN OUR COLLECTIVE SIDE, HOPE YOU KNOW THAT...

SALUTE

PRESENT!

E-EVEN SHIRA-UME!

JUST SHUT YOUR FACE, ALL RIGHT?

ARE YOU TALKING AGAIN?

UM, RIGHT, SO... WHAT?

WHAT ARE YOU DOING?

...AND IN THAT OUTFIT, LOOKING LIKE A...

CHK CHK CHK

WHRR WHRR WHRR WHRR

YOU GOT PING-PONG BALLS BETWEEN YOUR LEGS, LITTLE BOY? IS THAT IT?!

WE CAME TO ASK YOU, FOOL. WHAT ARE YOU DOING, HUH?

...BEFORE LONG.

BUT YOU'LL GET IT SOON...

GYTMP

WE FIGURED YOU WOULDN'T!

FIRST TELL ME...WHY ARE YOU ALL WEARING AIR TRECKS?!

I HAVE NO IDEA WHAT'S GOING ON HERE...

YOU BELONG IN THE SKY!

YOU'LL SEE HOW AT HOME YOU CAN FEEL... EVEN MORE THAN A BIRD...

AS A STORM-RIDER!

SHKAAAA-

LET'S GO! IKKI'S DEBUT...

GRAWW
GYOE-
HEI-

And for those who won't settle for just skimming the ground, a new kind of trick skates are just the thing.

Über-extreme athletes are all over now...

But have you heard about the newest rage on extreme feet?

You know about Roller-blades and roller-skates...

Over a fence...

Off a wall...

From a hand-rail...

They take flight!

Then jump, turn, and...

Athletes with these skates get as much speed as they can.

All along...

SHKAAAA

And these girls knew about it...

AIR GEAR

Trick: 2

AIR TRECK!!

Faster and higher than ever before!!

"FASTER AND HIGHER THAN EVER BEFORE" is their slogan...

Thrill-seekers can finally achieve their craziest tricks.

A high-power motor in the wheels, a high-capacity suspension system, and a precisely calibrated air cushion system give these self-propelled trick skates their juice.

These skates hit the retail market and have been tearing up back alleys ever since!!

WHAT'S GOING ON? I STILL DON'T GET IT! RINGO!

MIKAN!

UME!!

HEEEY!!

ﾏｯﾃｰ-!!

KSHAAA-

SSHOOOM-

...And after that, everyone else started to notice too...

That the city skyline is all concrete— it's all road.

I KNOW YOU DON'T THINK YOU CAN CATCH ANYBODY WITH THAT PANSY RUN...LET ALONE THE SKULL-SADERS!

DAMN, YOU'RE SLOW! YOU WUSS!!

IKKI...

YOU WANT TO TRY IT WITH ME?

To think...

A person can fly like this...

GRASP

YOU'LL POP WHEN YOU HIT THE GROUND, LIKE A BALLOON FULL OF BLOOD AND GUTS...

YOU OUGHTA KNOW WHAT'LL HAPPEN TO YOU IF YOU FALL FROM THIS HEIGHT, YEAH?

AH

OR MAYBE LIKE A SACK OF PISS, YEAH? THEN ALL WET AND SOBBING, YOU'LL BEG FOR YOUR LIFE, IS THAT HOW IT'LL BE?

AAAGH!!

...HA HA HA.

LIKE RINGO AND THE GIRLS WOULD EVER BE IN SOME AIR TRECKS...

WHAT AN INSANE DREAM THAT WAS. YEAH, NO DOUBT.

HOW STUPID DO I LOOK?

HA...

AHA HA HA...

CHIRP CHIRP CHIRP

HAAAH, HAA...

WHEW...

WHAT WAS...?

AIR*TRECK

AIR*TRECK

GRAB!

SLIPP

AIR TRECK?

AEE—

RINGO...
UME...

MIKAN!!

R—

BAAA

SHOOT ME!!

ELEVEN O'CLOCK ALREADY?!

BAANG

I'M SUPPOSED TO BE AT—

OH RIGHT! I BET RINGO'S AT SCHOOL ALREADY.

STMP STMP STOMP STOMP

THE HOUSE IS... EMPTY, HUH?

EVERYBODY'S GONE.

HE SHOWED UP...

IKKI-KUN.

IF IT WASN'T A DREAM, THEN...!!

ANYWAY, I JUST HAVE TO FIND RINGO AND GET HER TO EXPLAIN EVERY-THING...

...HM?

SO WHAT *WAS* THAT...

KRNKLE

...NNNM, THAT'S WEIRD.

...MUST'VE GOTTEN THE WRONG SHOE LOCKER... YEAH.

...AAAH....

TWITCH

TWITCH

WHAT THE—

LEAKY CROW-BOY BIT THE DUST.

PSSSS...

SHH

HEH HEH

KKNNGK!

I'LL GIVE YOU TO THE COUNT OF FIVE TO STEP UP.

WHO LEFT THIS HERE?

MURMUR

MURMUR

. . . .

!!

IDIOT— DO YOU THINK ONE OF US DID THAT?

MORON...

HE JUST NEEDS TO SHOW WHAT A BIG MAN HE IS— AFTER HIS LITTLE POTTY ACCIDENT!

IF YOU'RE MAD, WE DON'T CARE, BUT LOOKING FOR A SCAPE-GOAT IN HERE IS LAME—

KAW KAWW

WHAAT?! I—I'M SERIOUS, I DON'T KNOW!!

YOU HESTITATED— YOU'RE HIDING SOMETHING, AREN'T YOU?

IF YOU DON'T COME CLEAN, I'LL SNAP THE TIP OF YOUR SPINE OFF!

W- "WHY NOT"?

WHAT MAKES YOU THINK I KNOW ANYTHING?

2-5

WHAT?!

RINGO DIDN'T COME TO SCHOOL?! WHY NOT?!

2-5

!!

THIS DAY SUCKS HARDCORE!

DAMN!

GRMBLE

GRMBLE

GRMBLE

SHOWING UP IN MY FACE WITH NO SHAME AFTER YOU DITCHED ME THERE...

...YOU—

COME ON AND BUY ONE OF THESE...

SKULL-SADERS STICKERS— JUST 5000 YEN* EACH!

WE'LL BE ALL GOOD IF YOU BUY ABOUT TEN.

*ABOUT $40

HEY THERE!

PISSING CROW-BOY!!

AIR TREK

SNATCH

HEY, LOOK AT THIS!!

HE WENT AND GOT SOME AIR TRECKS?!

WHAT'RE YOU GIVING ME THAT LOOK FOR?

IF YOU'VE GOT A PROBLEM, WHY DON'T YOU JUST SAY IT?!

WE HAVE UNTIL TOMORROW TO COME UP WITH 50,000 YEN...

IF WE DON'T, WE'LL END UP WORSE THAN THE DEAD CROW IN YOUR LOCKER, HOW'S THAT?!

YOU THINK WITH A PAIR OF THOSE YOU CAN GO GET REVENGE ON THEIR GANG?

JUST DROP IT, OR YOU'LL DRAG US ALL INTO IT TOO!!

...RRGH!

GRABB

JUST KEEP YOUR HANDS OFF ME, HEAR?!

WE'RE LUCKY WE GET OFF BY JUST SELLING THEIR STICKERS...

BUT, CHAKO WAS A VIRGIN!!

IF YOU TRY SOMETHING, THE SKULLSADERS AREN'T GONNA GO AFTER JUST YOU—THE REST OF US WILL GET HIT BY THEM TOO!!

KPOW

!!

NOW GET YOUR HANDS OFF ME!!

TACRO TRIED TO PUT UP A FIGHT AND THEY SET HIS HOUSE ON FIRE!!

GGANK

THIS ISN'T JUST ABOUT YOU ANY-MORE—THE SKULLSADERS ARE TARGETING US ALL NOW!

THEY STOLE MY PARENTS' BANKCARD OFF ME ANDIF I DON'T COME UP WITH THE MONEY BY NEXT WEEK, THEY'RE GONNA TAKE AS MUCH AS THEY CAN FROM OUR ACCOUNT!!

MY LITTLE SISTER IS NEXT ON THEIR LIST!!

GANK

KONK

KGONK

EVERYBODY AT HIGASHI!!

THIS IS ALL YOUR FAULT!!

DAMN IT!

WHY'D YOU HAVE TO DO IT?!

AND YOU'D EVEN GO GET A PAIR OF THESE TO TRY AND—!!

UH...UH-OH?!

AHH HEH HEH.. SERVES YOU RIGHT.

SPLASH

YEAH, I DIDN'T REALLY NEED THOSE ANYWAY.

UUWAAGH...

UUGHH

GNK

BD KPOW

KONK

BM

BM

HEY, WHAT'RE YOU GUYS DOING OVER THERE?!

DO YOU HAVE A REASON TO BE ON SCHOOL GROUNDS?

!!

SLAP

AS OF YESTERDAY, THIS SCHOOL BECAME PART OF OUR TERRITORY.

YEAH, WE DO HAVE A REASON... WE'RE TAGGING THIS SCHOOL.

SKULL-SADERS STORM-RIDERS!!

SLIPP

UH!

I'M MAGAKI— THE GUY IN CHARGE SO...

IF YOU HAVE SOMETHING TO SAY, YOU SHOULD SAY IT TO ME, YEAH?

BING BONG

BING BONG

OH, HE'S BACK WITH THE GOODS!

PSSH! WHAT A PANSY.

THANKS TO HIM, EVERYDAY WE HAVE OUR FILL OF IT!

SHIVER

LICK

YOU THINK SO? YOU GUYS ARE LOW CLASS.

I'M NOT LIKE THE REST OF THEM. GO AHEAD AND RELAX, LITTLE KITTY-CHAN.

KPOW

KONK

OOOH! ♡

...ALL RIGHT, BABY GIRL, YOU DEFINITELY PASS INSPECTION!

JUST LIKE ALWAYS, MAGA-SAN'S NOSE IS FUNCTIONING WELL!

☺

...HE KNOWS WHERE TO FIND THE MOST DELICIOUS JUICE FOR US.

AND BITE...

AND SUCK...

SMACK

SLRP

SLRP

LICK

AND LICK...

I'M GOING TO LICK...

EVERYTHING I CAN SEE...

ALL THE WAY TO THE BONE...

!!?

FWSSH

KSSH

!!

BAAA—

ZZAAAAA—

IN THE FOREST...?

NO WAY... COULDN'T BE.

MAGA-SAN, WHAT'S UP?

?

ARE YOU DONE WITH THIS GIRL? CAN I TAKE HER?

HAD TO BE MY IMAGI-NATION...

THOSE WHO FOLLOW THE MARK OF THE SKULL WILL MEET THEIR END... IN THE FOREST.

I'M HOME!!

I'VE GOT A TON OF QUESTIONS FOR THEM...

NOBODY'S COME HOME YET...?

KREEAK

KREAK

AS A STORM-RIDER! ♡

IT'S IKKI'S DEBUT MATCH...

LET'S GO!!

-IDIOT!!

.....

At least ten years I've been living with them and I never once noticed that they...

Well, not just that, but they never once MENTIONED anything to me...!!

I'M TIRED OF GETTING DICKED AROUND!!

BY EVERYBODY!! YOU'RE ALL PUNKS!! YOU HEAR ME!!

KKNGK

ROLL

RLL

RLL

!!

KNNK

SNFF

!!

HEY YOU!
IF YOU GET HIT ON THE RIGHT SIDE OF YOUR FACE, GIVE YOUR OTHER CHEEK TO HIM, TOO.
-NT GERMA EPLEX

WHAT'S THIS?

?

110 FLIP

HEY YOU, IF YOU GET HIT ON THE RIGHT SIDE OF YOUR FACE, GRAB YOUR ENEMY'S LEFT SIDE IN A GERMAN SUPLEX.

MIKAN'S HAND-WRITING...?

SAY WHAA? WHAT DOES THIS MEAN??

WHAT'S SHE TRYING TO DO— GIVING ME BATTLE ADVICE...

AND HOW CAN YOU PUT SOMEONE'S CHEEK IN A GERMAN SUPLEX ANYWAY?

WELL, LET'S NOT TELL UME WHAT HAPPENED.

UNFORTU-NATELY THOSE SKATES ARE ALREADY FISH FOOD...

UME...

THEY MUST'VE LEFT THIS NOTE WITH THE BAG, HUH?

ITSUKI-CHAN, THESE SKATES ARE A PRESENT FROM ALL OF US, SO TAKE CARE OF THEM... OR WE'LL SLICE YOUR NECK OPEN.

HO HO HO HO HO HO...

THINK THAT'LL KILL YOU?

ITSUKI NEVER HAS... DO YOU KNOW WHY THAT IS?

ALL BIRDS FLY THROUGH THE SKY BUT...

RINGO...

I'M SURE THAT YOU HAVE INCREDIBLE WINGS, ITSUKI.

BUT BECAUSE YOU'VE BEEN STUCK ON THE GROUND, WHEN YOU TRY TO OPEN YOUR WINGS, YOU END UP JUST FLOUNDERING AND FLAPPING AROUND.

BECAUSE YOU ARE THE ITSUKI I KNOW...

BUT YOU KNOW WHAT... WITH THOSE WINGS...

ONE DAY
YOU'LL FLY
HIGHER
THAN
ANYONE
ELSE...

I BELIEVE IT.

P.S. DON'T GET ALL MUSHY OVER THIS...THAT'S NOT THE ITSUKI I KNOW, heh heh.

...IDIOT.

P.S.

WHY DIDN'T I READ THIS SOONER...

I'M SUCH AN IDIOT!!

SLOSH
SLOSH
SPLOOOSH
SPLOOOSH
GOT NO CHOICE BUT TO GO LOOK!
HAAH, HAAH...
SPLOSH
HAAH, HAAH...
DID THEY GET WASHED DOWN THE CANAL?!
THEY'RE NOT HERE— DAMN!
SPLASH
AIR * TREK

...UMM, SO...

I'LL... JUST LEAVE THESE HERE, 'KAY...

AIR ★ TREK

YEAH, WELL THAT'S NOT EVEN WHY WE'RE HERE!

DASHHH!

NNGH!

FWIP

DON'T THINK THIS MAKES US ALL KOSHER AGAIN, ASS-HOLES!

WHAT?

...THAT'S WHY...

...YOU...

YOU KNOW YOU DON'T WANNA KEEP HATING ON US ANYMORE EITHER!!

CHAKO SAYS NOT TO BLAME YOU...IT'S NOT ANYBODY'S FAULT SHE SAYS AND...AND WELL...

BUT... BUT THAT'S WHY...I MEAN...

TROUBLE IS...WE'RE... WEAK. ALL WE CAN DO IS CRY OURSELVES TO SLEEP OVER GETTING BEAT DOWN...

IF YOU BREAK, THEN THE REST OF US HAVE NOTHING TO EVEN HOPE FOR...

YOU CAN'T LET US SEE YOU LIKE THIS, MAN!!

THAT'S WHY...

AFTER EVERYTHING THAT'S HAPPENED...

NOW YOU LOOK LIKE A HAWK WITH A BROKEN WING...

FOR REAL...

WE ALL GET BEAT UP, BUT YOU'RE THE ONLY ONE WE CAN'T STAND TO SEE LIKE THAT, MAN!!

YOU CAN'T GIVE UP...

...BABY-FACE!!

KSPLOOOSH

STPP

BA-BAAAGH!

NOOO!!

FLYING BODY ATTACK?!

?!

KSSH

...NICE AND CUSHY?

DRIP

YOU THINK YOU CAN KICK BACK AND WATCH FROM A NICE CUSHY SEAT WHILE I HANDLE EVERYTHING?

GRAB

YOU JUST KEEP TALKING ABOUT YOURSELVES—

WHAT'S UP WITH THAT?

AND YOU'LL SEE THIS HAWK HIT THE SKIES AGAIN.

IF THAT'S THE CASE, YOU FOOLS BETTER HOLD ON TO YOUR SEATS!

AIR STRIKE

DA-NAAH!

KAAW

KAAA

KAA

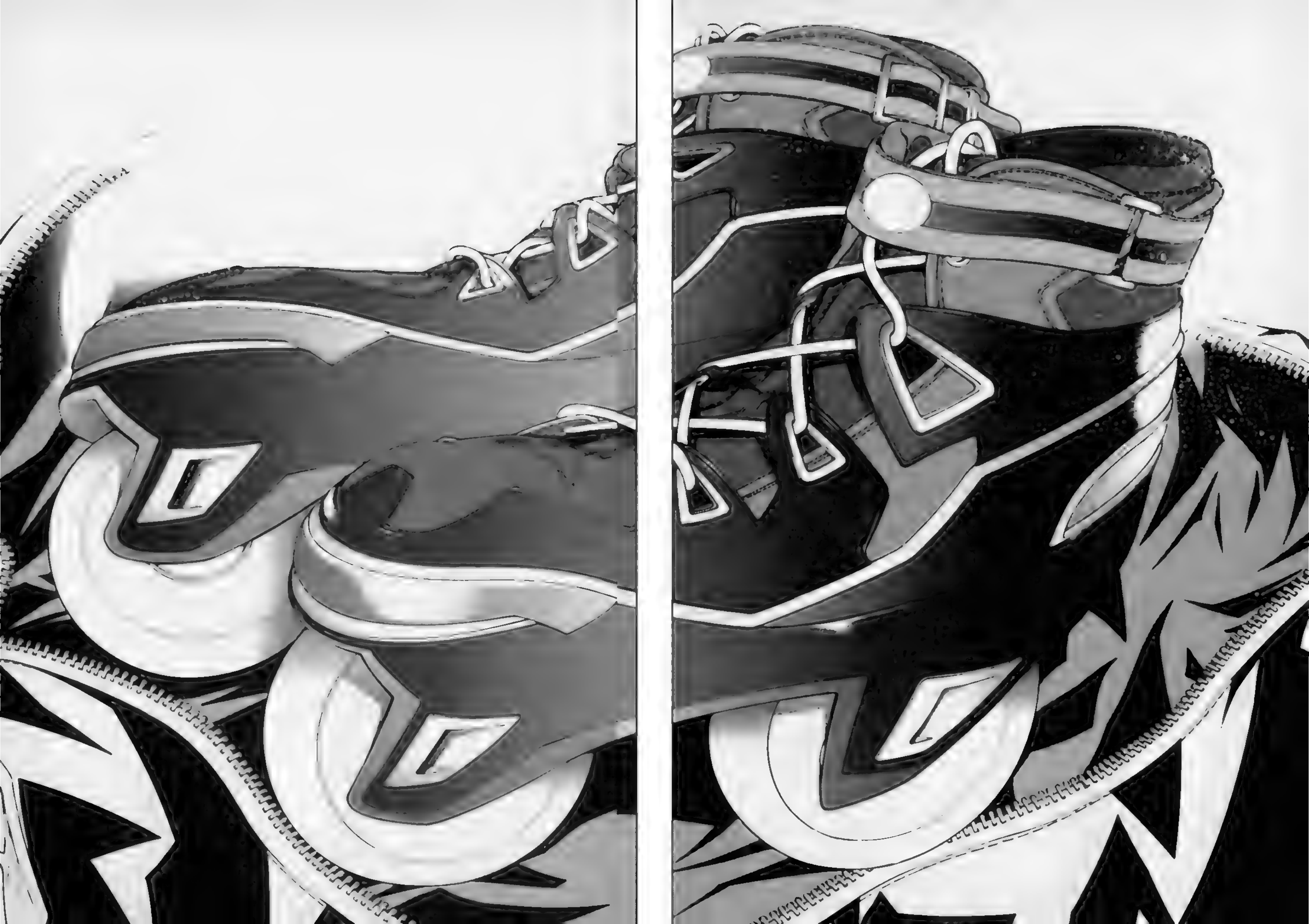
ALL RIGHT!

GRAB

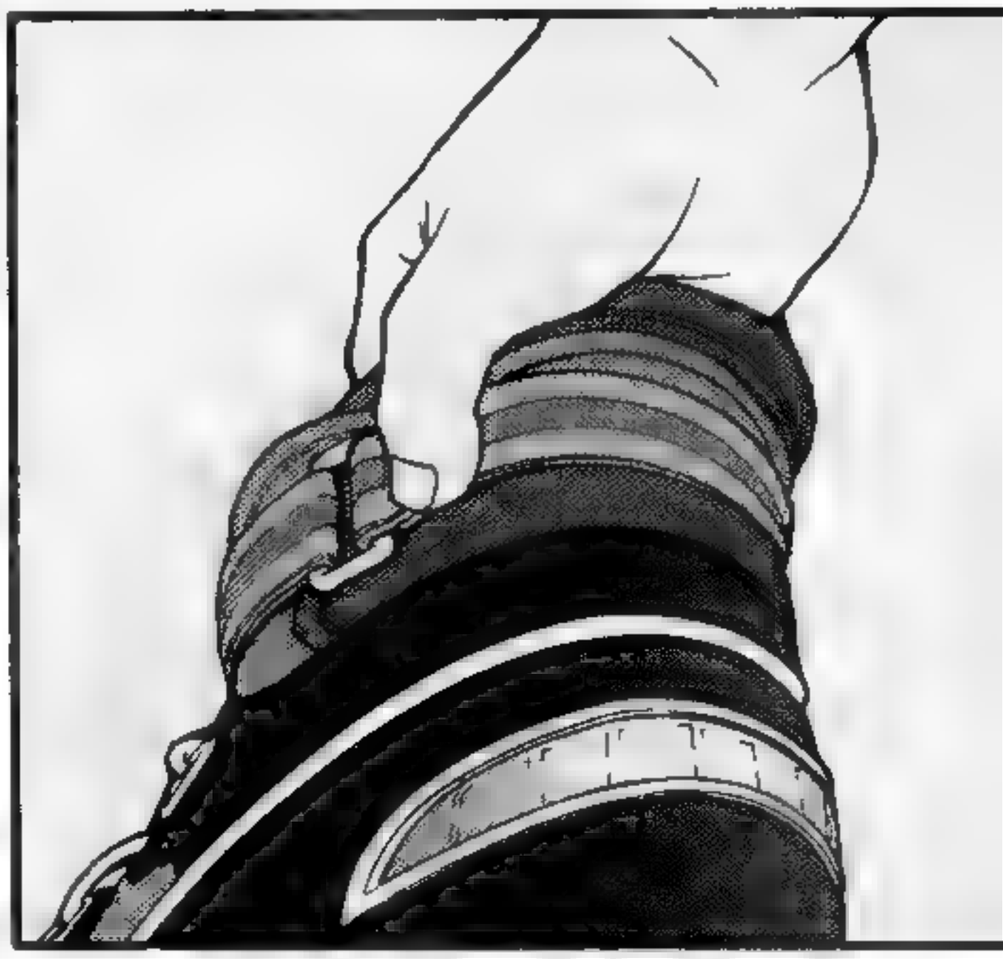
CHINK

SHH-LOO

ZZZZIPP



FWSH



HA HA... WHOA!
LIGHT AS A FEATHER!

AIR*TREK
INSTRUCTION MANUAL
もくじ
安全に正しくお使いいただくために
1章 ご使用の前に
2章 灼熱恋愛指南
勝利の味はキスの味

FASTEN THE BUCKLE ON THE LEFT INTO THIS CLIP...

OKAY, SO...

"AS YOU PUSH OFF THE GROUND, THE ASSIST MOTOR WILL ACCELERATE BASED ON THE FORCE OF YOUR KICK"... HUH...

"SPEED IS BASED ON THE POWER IN THE USER'S LEGS..."

SHNKK

GNGK

BEEP BEEP

OKAY! ♡

SHPP

I DID tell them to move...it just said as I push off the ground, it'll accelerate based on my force...!!

They're moving with me even...

No wait...

SHU-PAAAAAHN

WHAT?

Whoa, this is fast!!

Right, but it didn't say "be careful when standing up"!

WHOOOA!

COME ON, "HOW TO STOP"!

"HOW TO STOP"...

WHOOA!

WH—

Oh crap!!

At this rate I'm gonna—

F-AAAGH!

FLPP

FLP

FLP

FLP

FLAPP

I am the Eastside Kingpin!

Babyface!

IF I'M GONNA FACE OFF AGAINST THAT SKULL MASTER AGAIN, THEN...

NNNGH!

ALL BIRDS CAN FLY THROUGH THE SKY...

BUT ITSUKI NEVER HAS... DO YOU KNOW WHY THAT IS?

ONE!!

After all, I am...

TWO!!

THREEEEE!!

TO A BIRD!!

NNGH!!

I'M NOT ABOUT TO LOSE HERE...

I DIDN'T READ ANY OF THAT SECTION!

LANDING! HOW TO LAND!!

RIGHT, BUT...

• • • • • •

JUST KEEP YOUR BALANCE...

IT'S OKAY.

RINGO!

BECAUSE YOU DON'T KNOW YET.

YOU'RE ONLY SCARED...

GAAW!!

YOU'RE FLYING...

THE TRUTH IS...

Yeah...

AND THE SKY IS HUGE!!

HA HA!

...awesome.

PSSH!
SURE TOOK HIM LONG ENOUGH.

LOOKS LIKE HE'S GETTING THE HANG OF IT.

We have wings on our feet!

As if...

I'M GONNA BUST UP EVERY LAST ONE OF YOUR SKULLS! WATCH ME!!

BRING IT ON, SKULL-SADERS!

JUST YOU WAIT, MAGAKI!!

. . . . . !!

...RIGHT HERE.

CHECK IT OUT!!

THEY'RE CHALLENGING US!!

N-NO WAY!!

THEN THAT WASN'T MY IMAGINATION— THAT GIRL WAS REALLY...!!

SOMEBODY THREW A TAG UP OVER OURS...

THERE ARE STORIES ALL OVER THE CITY ABOUT ONE UNBEATABLE TEAM BUT...

I DIDN'T THINK THEY REALLY EXISTED ANYMORE!!

MAGAKI-SAN?

KSH

KSH

KSH

KSH

KSH

KSH

KSH

MEH, WHAT KIND OF BUMPKIN GANG IS THAT?

NEVER EVEN HEARD OF IT...

BUT IT'S BEEN A WHILE SINCE SOMEBODY TRIED TO FACE US, HUH?

ANYONE WHO EVER SAW THEIR FACES WAS NEVER SEEN AGAIN... LIKE THEY GOT LOST IN A DARK FOREST.

THE SLEEPING FOREST!!

SLEEPING FOREST

THIS HAIR IS ACTUALLY MADE OF EELS

AIRGEAR

Trick: 3

SKULL SLAYERS

ALL CLEAR HERE.

OVER.

THIS IS EAST BLOCK...

WE'RE THE FRICKIN' SKULL-SADERS!! EVEN IF SOMEBODY WAS DUMB ENOUGH TO FIGHT US THEN WE...

...DON'T YOU HEAR SOME-THING?

SSHH!

WHAT?

...YEAH, A SONG?

...

KSHAK

COME ON, MAN... THE SLEEPING TREE PEOPLE, OR WHATEVER...

YAAAAWN

NEVER SEEN MAGA-SAN ACT LIKE THIS.

I HAD A DATE TONIGHT.

KGSHH

KSH

♪ THE TREE BRANCHES REACH AROUND AND UP TO THE SKY...

NIGHTY NIGHT.

WHAT THE—?!

IT'S A LULLABY.

♪ THE MAN IN THE FOREST MIGHT THINK HE IS SAFE...

♪ THE LEAVES CROWD TOGETHER AND SWALLOW ALL LIGHT,

THIS IS SOUTH BLOCK— WHAT THE F—

WHA— AACK! AGH!

TH— THIS IS EAST BLOCK HERE...

WE GAA! G A A G H!

♪ THE FOREST GROWS DARKER AND DARKER AND THEN...

♪ THAT HUNTER DOESN'T HEAR THE BARING OF TEETH.

♪ ON THIS NIGHT, THE HUNTER WILL BECOME THE PREY...

THIS IS NO—

HE- HELP US OVER HE- RCK!

WHO ARE Y—

H E L P !!

KSHH

BEEEP!

HELLO? WE NEED GUYS TO BACK US UP OVER HERE AT— YARGH!

A A G H !

♪AS HE HAS NOW STEPPED INTO THE SLEEPING FOREST...

EVERY-BODY... GONE...?

NO WAY IS...

THEY'RE REALLY OUT THERE!!

THE—

KSSHS—

KSHK

MAGA-SAN...

.....

NUH-UH!

YOU ARE *NOT* SERIOUS!

WAIT A SEC, YOU—!!

YEAH, I AM. I'M LEAVING THE REST TO YOU GUYS.

.....

I'VE GOT SOME HOMEWORK I'VE GOTTA FINISH...

YEAH...

USELESS BUNCH OF— RRGH!!

...SHIT!

KKANGK

US... UM... UH...

WHAT ABOUT YOU?

YOU GUYS GO PUT A STOP TO THEM BEFORE THEY GET HERE!!

HEY!!

?!

LET'S ALL GET OUTTA-

SHPAAAMN!

...THAT GIRL FROM BEFORE!!

!!

TIME FOR BEDDY-BYE...

SKULL-BOY!

KAKSCHK

"!!ﻣﺴﺘﺤﻴﻞ

W-
W...

I'M NOT ABOUT TO STAY HERE AND LET YOU WIN!!

KRSH

KRSH

DRP

...BUT STILL.

HA HA...ALL RIGHT, I GIVE UP... I WON'T FIGHT—YOU'VE GOT ME.

AND THE LEGENDARY SLEEPING FOREST TURNED OUT TO BE SOME HOTTIES... WHOO...

WAIT, HOLD ON HERE... HEH HEH...

SOME-BODY UP THERE?

YOU ARE SO DENSE SOME-TIMES...

ALL RIGHT, WHAT-EVER!

LOOK, I TOLD YOU ALREADY— YOU HAVE TO KEEP YOUR WEIGHT FOR-WARD...

KSH

NEXT TIME LET'S MEET UP IN BED, YEAH!

PEACE OUT, LADIES, HA HA!

WHAT?!

OH. LOOK OUT—

—A AA A AA A AA A Y!!

GET OUTTA MY WA A A A A—

BBONNKK

IS THAT...?

GOSH, YOU'RE *SUCH* A NEWB.

IKKI, HE'S RIGHT THERE. YOU'RE STANDING ON HIM.

LET'S DO THIS!!

ALL RIGHT, MAGAKI! BRING YOUR PUNK ASS OUT HERE!!

TWITCH

I'M WHAT?!

TWITCH

WHOA!

S'ALL GOOD IN THE END.

...ANYWAY,

HEH HEH HEH

I'M GETTING THE HANG OF THESE.

GEEZ, MIKAN-NEE, YOU'RE SO CRUDE!

SO NOW...

I'M IN THE MOOD TO GRIND UP THAT HORNY SKULLBOY'S FAMILY JEWELS.

.....!!

When they said that... I thought they were just joking, but...

Incredible...

Ringo, Mikan, and Ume left the whole gang like this?!

...NO NORMAL GIRLS COULD DO THIS...

...WHO ARE YOU REALLY?!

AND THEY CAME TO SAVE YOU... DIRTY LOSER...

...YOU PUNK, YOU'RE THE—

AH, RIGHT... YOU WENT AND ASKED FOR HELP, YEAH?!

HEY!

!!

UGGHH

EVEN THOUGH I DIDN'T REALLY DO ANYTHING... FOR NOW LET'S ACT LIKE THIS WAS MY WORK.

GRRR

LET'S END THIS ALL NOW... IF YOU SWEAR TO NEVER SHOW YOUR FACE AT HIGASHI AGAIN, THEN I'LL FORGET ABOUT EVERYTHING THAT YOU DID THERE.

AND IF YOU WANT A WAR AGAINST ME, THIS IS JUST THE BEGINNING!

BUT I'M A STORM-RIDER.

YOU'RE ALMOST SERIOUS THERE...SO SERIOUS IT MAKES ME LAUGH!

.....

KID...

BUT LET ME TELL YOU, I'M A VINDICTIVE SOB!!

BRING YOUR SHIT, BITCH! YOU CAN'T STAND UP AGAINST ME!!

I'LL ENJOY TORTURING EVERY LAST ONE OF THEM!

I'LL BE WAITING FOR THE MOMENT WHEN YOU'RE ALL ALONE...I'LL HIT YOUR FAMILY, YOUR FRIENDS, EVEN THE LITTLE KIDS THAT LIVE ACROSS THE STREET, PUNK!!

YOU WANNA LIFT A FINGER AGAINST ME, JUST DO IT!!

OH, THE SKULLBOY'S LOOKING FOR SOME PAIN, IS HE?!

MIKAN! STAY OUT!

GRRGH

. . . . . !!

. . . . .

I'M NOT LOOK-ING FOR MORE PAIN.

HOW ABOUT WE SETTLE THIS ONCE AND FOR ALL...

WITH A PROPER BATTLE.

HEH HEH ゴルルルw..

...OH LOOK NOW. SOME-BODY'S A LITTLE SHAKY... JUST A JHS BRAT AFTER ALL.

BUT ACTUALLY...

A proper battle?!!

WE ARE, AFTER ALL...

RIDERS.

SKULLS

BAAAMN

LET'S SEE YOU LAY IT DOWN, BRAT!

....My emblem.

PUT YOUR EMBLEM ON THE LINE!!

YOU WANT THE REST OF THAT BEATDOWN YOU WERE TRYING TO RUN FROM!!

WHO DO YOU THINK YOU ARE, TALKING LIKE YOU DIDN'T JUST PICK YOUR ASS UP OFF THE GROUND!!

HEY NOW...

GWWWGHH!!

YOU OUTTA YOUR MIND?!

KKNK

THIS IS MY FIGHT.

DROP HIM, MIKAN...

HELL IF I KNOW! I'M NO RIDER...

I'M JUST A JHS BRAT, REMEMBER?

I HEAR THAT...

A RIDER'S SOUL IS BOUND TO THEIR EMBLEM!

IKKI, DO YOU UNDERSTAND HOW IMPORTANT IT IS?

NO MATTER WHERE, OR WHAT KIND OF FIGHT...IS THE LOSER.

BUT I DO KNOW THAT ANY GUY WHO LOSES TO THE SAME OPPONENT TWICE...

IKKI...

TAKE THIS.

SNTCH!

Sleeping Forest Emblem...

IT'S YOUR DEBUT MATCH!

♡

WHAT'S IMPORTANT HERE...

ISN'T WHETHER HE WINS... OR LOSES.

...!!

IT'S ALL RIGHT.

RINGO.

RIGHT NOW THE MOST IMPORTANT THING IS...

FOR IKKI TO GET BACK THAT EMBLEM... AND HIS PRIDE!

HIS HANDS WERE SHAKING.

BUT...

WHEN I HANDED IKKI THE EMBLEM...

VROOM

VROOM

KSSH

KSSH

KSSSH

A moment ago...

AND WHOEVER CAN GET THEIR HANDS ON BOTH EMBLEMS AT ONCE IS THE WINNER!

TMPD

SO HERE'S HOW IT'S GOING DOWN—I'M PUTTING BOTH EMBLEMS UP THERE...

EVEN THOUGH YOU SAY "A PROPER BATTLE," THERE'S NOT AN "OFFICIAL RIDER'S DUEL BOOK" WE CAN CHECK...

SHK

SHK

READY!!

VROOM

THIS IS THE LAST TIME ANYONE WILL GO AGAINST ME AGAIN!

HA HA HA... THEN WHEN I SINGLE-HANDEDLY GET THE SLEEPING FOREST EMBLEM, I'LL BE THE NEW LEGEND!!

THEY CAN'T TELL BY LOOKING, BUT THE BUILDINGS AROUND HERE ARE RUNDOWN... IF HE TRIES TO RIDE THE RAILS OR GUTTERS, THEY'LL COLLAPSE RIGHT UNDER HIM.

HEHEHEH HEHE...I'VE GOT THESE WUSSES RIGHT WHERE I WANT THEM...

NO NOOB CAN HANDLE A TERRAIN LIKE THIS!!

...GOT THAT RIGHT.

THIS COULD TURN OUT LIKE THE STORY OF THE TORTOISE AND THE HARE, HUH...

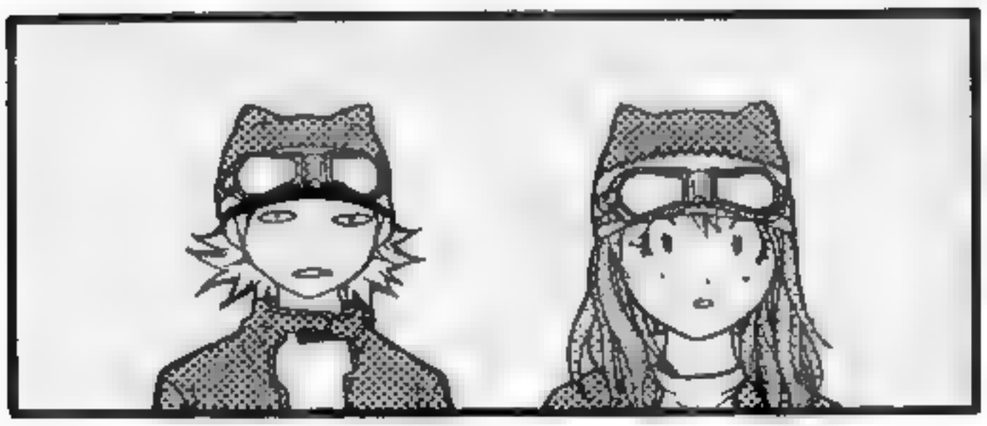
EXCEPT THAT IN REAL LIFE, IT NEVER ENDS UP LIKE THAT.

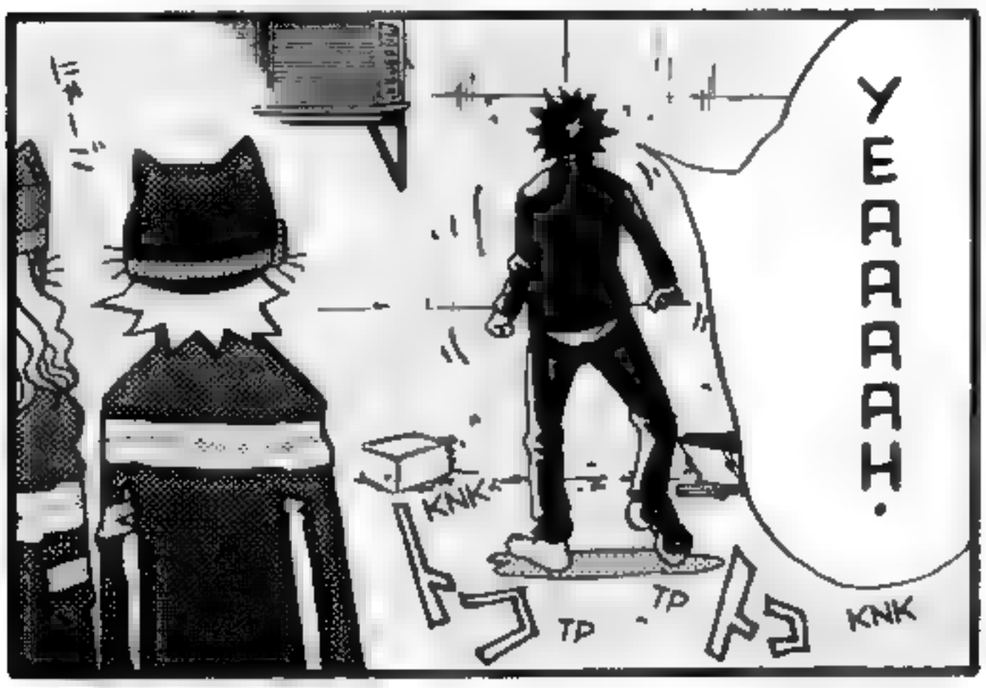
HEH, YOU KNOW YOU'RE JUST A NEWBIE PUNK, RIGHT?

IN THIS CASE, YOU ARE THE TURTLE!!

BUT YOU REALIZE...

ALL RIGHT, KID!
LET'S SEE IT!
OH YEAH!!!




YEAAAAAAH.
KNK
TP
TP
KNK

YEEEEEAAAAAAHH!
SLIP

?
?
?
WHAT ARE YOU DOING WITH ONE SKATE OFF...
YOU KNOW WHAT YOU HAVE TO DO, RIGHT?!
WTF?!
GET UP THERE, BITCH!

IS THEY ACCELERATE BASED ON HOW HARD THEY HIT THE GROUND.
THE THING ABOUT AIR TRECKS...

I WONDER HOW FAST THEY'LL GO WITHOUT MY EXTRA WEIGHT.

IF THEY CAN ACCELERATE A PERSON THAT WEIGHS SO MANY KILOGRAMS...

....?! WHAT'S THAT GUY TRYING TO PULL?!

OH!.....

KONNNK

BA-GAAMN

WHAT THE—?!

YERAAAAAHH

LOOKS LIKE THIS RABBIT WINS, BONEHEAD!

FWWW FWWW

F-SHHOO

GET!!

SOT

I'MNA BEE-CHOOHTA DEATH!!

VROOM!

VROOM

VRROOM

VRROOM

RRROOM

VROOM

1,000 TIMES OVER!

I'M GONNA PAY YOU BACK

I STILL OWE YOU FROM OUR LAST FIGHT...

WHEEL SPIN DROP!!

AIR TRECK IKKI SPECIAL!

♫ OOH, GOOD FOR YOU!

THAT WILL KEEP YOU REGULAR FOR A WHILE! ♡

WHOOOA, THAT LOOKS PRINFUL.

STAB!

PNNKT!

HM??

GYAAAA!!

SHWP

SHWP

SHWP

GNGK!

A FLOWER TO REPRESENT MAGAKI'S EVENING...

A FLOWER THAT HAS ALREADY BLOOMED

THIS MEANS HE CAN'T JOIN THE JAPAN NAVY!!

AIR GEAR

Trick 4

IF WE DON'T GO HELP IKKI, HE'LL GET BEATEN TO DEATH!!

ARE YOU WITH ME OR WHAT, HUH?!

SLOW DOWN SOME, KAZU!

MY SIDES HURT FROM RUNNING...

YOU GUYS ARE TOO SLOW! ONIGIRI! KITSUNE!

I'M JUST SAYING... EVEN IF WE FIND THEM, WHAT ARE WE GONNA BE ABLE TO DO TO HELP? WE'LL JUST BE IN THE WAY.

RRGH!

WE CHOOSE "OR WHAT," THANKS.

WE'RE IN SKULL-SADERS TERRITORY NOW.

TMP TMP TMP

A-ANYWAY, DON'T LET YOUR GUARD DOWN!!

WELL...JUST FIGURED ONCE WE GOT THERE, WE'D PLAY IT BY EAR... RISE TO THE OCCASION... OR SOMETHING.

AND THEN WE'LL BE THREE MORE BODIES FOR SOME-ONE TO FIND LATER, RIGHT?

IN OTHER WORDS, NO PLAN AT ALL.

UNLESS YOU'VE GOT SOME KIND OF PLAN OR SOMETHING.

KICK

SORRY! I DIDN'T MEAN ANYTHING BY—

WAAH!

KNNGK

WHR

WHA...?

YOK

UH

ASSSH!

WOA

WOA

!!

KSHAAAA

"EK

OH!!

THEY GOT...

TOTALLY DESTROYED

KSHAAAA

KSHAAAA

IS THAT KUU?!

THAT'S ITSUKI'S CROW...

KSHAAAA

CHIRP

CHRP

CHRP

CHRP

CHRP...

CHIRP

NNGHH

CHEEP

CHEEP

FLAP

FLAP

HEH HEH...

TOLD YOU NOT TO WAKE ME UP LIKE THAT.

STUPID BIRD!

-HAAAA-CHOO!

FLAP

CHEEP

NNGAH?!

CHEEP

CHEEP...

THERE, THERE, MY PRECIOUS.

WE BEAT DOWN THE SKULL-SADERS, ALL THANKS TO THESE BABIES...

LA

LA

LA

GRAB!

LA

LA

LA

LA

FLIP

FLIP

FLIP

TWRL TWRL TWRL

TWRL

TWRL

OH YEAH!

I LOVE YOU.

COME TO PAPA!

HEH HEH HEH

YA HA HA HA!!

SCHWING

SCHWING

SCHWING

SCHWING

AND WE'RE BETTER OFF NOT FEEDING HIM.

WHAT KINDA GUY GETS OFF WITH HIS SKATES ANYWAY?

DON'T APOLOGIZE, RINGO.

UM...I JUSTCAME TO TELL YOU BREAKFAST IS READY, BUT...

DIDN'T MEAN TO INTERRUPT YOU... SORRY.

HUH?

OKAY, DON'T START TALKING LIKE A BUTLER, ALL RIGHT—AND YOU KNOW WHAT ELSE...

DINK

BNK

UPON SEEING YOUR CRUCIALSUPPORT DURING LAST NIGHT'S EVENT, I, THE LOWLY ITSUKI MINAMI, NOW HOLD YOU IN AN ENTIRELY NEW LIGHT AND WILL SERVE ONLY YOU LADIES...

AH, ACTUALLY I MEAN GOOD MORNING, MOST HONORABLE MISTRESSES.

YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THE SLEEPING FOREST! THEY DIDN'T DO ANYTHING! THEY DON'T EVEN EXIST.

EVERYTHING THAT HAPPENED LAST NIGHT— *YOU* DID IT. ALL BY YOURSELF.

LET'S GET THIS STRAIGHT—

WHAT?

ONE DAY WE'LL TELL YOU EVERYTHING, BUT...

FOR NOW, JUST LET IT GO, OKAY?

IF ANYONE ASKS, YOU KNOW NOTHING!

AND DON'T YOU ASK ANY QUESTIONS EITHER!!

GLARE

IF YOU START SNOOPING AROUND IN OUR BUSINESS, YOU'LL GET THIRTY OF MY PARO SPECIALS.

DISMISSED!!

WHAT?? WHY—WAIT, HEY!

SORRY, IKKI...

I SAID WAIT!

WONDER IF THIRTY PAROS WOULD KILL ME...

KAW

KAW

I KNOW YOU'RE NOT SUPPOSED TO TELL ME ANYTHING, BUT STILL...I'M NOT HOT ON MY FRIENDS KEEPING SECRETS FROM ME.

GEEZ, HOW LONG DO YOU PLAN TO GIVE ME THOSE DIRTY LOOKS?!

MR

MR

!!

WELL, YOU COULD JUST EXPLAIN EVERYTHING TO ME AND WE'D BE COOL!

R-Rumors...

BNNNK

YEAH, ESPECIALLY SINCE TWO DAYS AGO HE WAS A MESS.

HEY, THERE'S IKKI-KUN...

HE IS CARRYING A BAG WITH HIM...

OH, BUT ACTUALLY I HEARD FROM KAZU-KUN THAT...

HE SURE LOOKS PRETTY CONFIDENT...

A SKATE BAG, YOU THINK?

I MEAN, EVERYONE'S GONNA WANNA HEAR HOW I SINGLEHANDEDLY CRUSHED THE SKULL-SADERS...

THEY'RE GONNA TALK ABOUT IT— IT'S LIKE AN ACT OF GOD.

OH NOOOO...

WHAT ARE WE GONNA DO?

KOOOOOP

KOOOOOP

BUT EVEN IF I SAY NOTHING... PEOPLE ARE GONNA TALK.

NNNNN...

YEAH. SURE, SURE!

I'VE GOT IT.

YOU PROMISED YOU WOULDN'T TELL ANYONE, RIGHT?!

SERIOUSLY, RIGHT, IKKI?!

THIS IS THE ONE THING I REALLY, REALLY NEED YOU TO DO FOR ME...

PLEASE PROMISE ME?

.....

TMP

YEAH, MEAN IT.

YOU REALLY MEAN IT?!

YEAH, YEAH, I KNOW.

YOU REALLY, TRULY MEAN IT?!

SKRTCH

SKRTCH

...KEH, FINE.

NOD
NOD
NOD

If Ringo would go that far, she must really want to hide it... whatever it is...

KEH...WISH THEY'D JUST TELL ME THE TRUTH ALREADY...

IT SUCKS THAT THEY THINK THEY HAVE TO HIDE EVERYTHING FROM ME.

THEY'RE SAYING THAT YOU... WERE THE ONE WHO STOPPED THE SKULL-SADERS...

BUT... THERE'S NO WAY, RIGHT?!

HAVE YOU HEARD WHAT PEOPLE ARE SAYING?

I MEAN...

YEAH...

WHAT?

IKKI-CHAN. CAN WE ASK YOU SOMETHING?

HEY...

ABOUT THE SKULL-SADERS...

THERE IT IS!!

GASP

YOU KNOW ANYBODY WHO WOULD GO DO SOMETHING LIKE THAT... *BESIDES* ME?!

...hmmmm...

GULP

NOW THAT YOU MENTION IT...

HEH!

HOW DID YOU DO IT?

OH, YOU ARE THE MAN!!

WHOAA! I KNEW IT!!

AWESOME!!

OOH OOH OOH OOH OOH

I... UH...

I want to tell someone about it!!

I'LL LEAVE THAT TO YOUR IMAGINATIONS.

I want to...

I... UH...

SOME WHAT??

HEY, DO YOU HAVE SOME KIND OF PROOF?

MURMUR

MURMUR

BUT HE WOULDN'T GET ANYTHING FOR LYING ABOUT IT, SO...

HMM, SOMETHING'S WEIRD THERE...

HEY, WHAT DO YOU MAKE OF THAT?

NNN...

IKKI!
IKKI!
IKKI!

WHOOA!

OHH!

KKRASSH

HUP!

ZOOOOM

ROLL

ROLL

ROLL

ROLL

ROLL

NOT IN THE GROOVE TODAY...

SHUFFLE

SHUFFLE

SHUFFLE

AH, W-WAIT...

I'M JUST...

WE WERE STUPID FOR BELIEVING YOU, EVEN FOR A LITTLE BIT...

MAN...

YEAH!

GET LOST!

YOU'VE GONE TOO FAR THIS TIME.

LYING TO ACT LIKE YOU REDEEMED YOURSELF AFTER THAT LOSS...

ONLY YOU WOULD SINK LOW ENOUGH TO PRETEND YOU DID IT...

GO TO HELL, ITSUKO.

HA HA HA, CAN'T BELIEVE HE EVEN STARTED CARRYING SOME AIR TRECKS AROUND, SO WE'D BELIEVE HIS CHEAP STORY!!

PISSING CROW-BOY!

WHEN A GUY SUCKS THAT BAD, GUESS HE'LL DO ANYTHING FOR ATTENTION...

YOU DON'T HAVE TO GO THERE...

NO, REALLY...

THOUGHT YOU COULD LIE ABOUT AVENGING YOUR SORRY ASS—YOU ARE THE LAMEST!

PATHETIC LITTLE MAN...

I'VE BEEN OFFICIALLY DISSED!!

THEY'RE GONNA TELL EVERYONE IN EVERY OTHER CLASS NOW HOW MUCH I SUCK ON AIR TRECKS.

GONNNNG

HMPF...

...AND THEY WERE SCARED OUT OF THEIR MINDS JUST A COUPLE DAYS AG UNTIL...

KAW KAAW

WELL, GUESS THE FACT IS, I DIDN'T DO ANYTHING—IT WAS RINGO AND THE GIRLS...

AW THANKS, GUYS...I'M GLAD YOU'RE STILL MY FRIENDS AND—

CHIRP

CHIRP

CHIRP!

PECK PECK PECK PECK PECK

CHEEEEEEEEEEEP!!

OOWWW!!

WHAT'RE YOU DOING?!

STUPID BIRD!!

CHEEP CHEEP

CHEEP CHEEP

KKREAK

The nest is gonna—!!

NAME SOMEBODY THAT COULD'VE BEEN THERE AND DONE THAT!!

ALL RIGHT.

IF IT WASN'T IKKI...

!!

THERE'S ONLY ONE IKKI AND WHO ELSE WOULD HE BE WITH? PLUS TWO DAYS AGO HE WAS BEATEN TO A PULP, RIGHT?

KAZU, WE'RE JUST SAYING...

WHAT WE SAW THAT NIGHT PROBABLY WASN'T HIM!

PLUS THERE WERE FOUR PEOPLE, RIGHT?

KBANG

IT'S A GOOD THING UME TAUGHT ME HOW TO SCALE A WALL WITH THESE...

NOT THAT IT MEANS I CAN DO IT ON DEMAND...

SOMETHING LIKE JUMPING OFF THE ROPES OF A PRO-WRESTLING RING, HUH...

WHEW!

CHEEP

CHEEP

CHEEP

HM?

COULD'VE SWORN SOMEBODY WAS OVER THERE A SECOND AGO...

SHH!!

W-WHY ARE WE HIDING BACK HERE?

IT'S IKKI...

I DON'T KNOW! BUT I'M NOT GONNA BE THE ONE TO ASK HIM!!

BUT...WHY?! IF HE COULD JUST PULL A TRICK LIKE THAT, HOW COME IN THE CLASSROOM HE JUST...

HA HA HA!

...heh heh heh

NO DOUBT...

I KNOW A SPOT WHERE WE CAN MOVE THIS NEST OVER HERE...

THAT WAS IKKI!

WHAT WE THOUGHT WE SAW YESTER-DAY...

WAS NO MISTAKE.

IKKI IS EVERYBODY'S SAVIOR!!

IKKI TOTALLY TOOK THOSE GUYS OUT FOR US.

HEH HEH HEH

UNREAL...

DUDE, *YOU'RE* THE ONE CRYING!

WHY'RE YOU CRYING, YOU DORK! HA HA...

EASTSIDE KINGPIN IKKI!!

THAT RIGHT THERE IS THE HIGASHI GUNS'...

WELCOME BACK, BABYFACE!

"THE WALK"!

OKAY, SO BEGINNER LESSON NUMBER ONE!!

LIKE A LITTLE *KONISHIKI*...

OH, THAT'S SEXY...YEAH, BABY...

?! WHAT THE— WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?

PUT YOUR HANDS OUT IN FRONT OF YOU, KEEP YOUR HIPS LOW, AND LEGS APART. THEN STEP...

STEP

STEP

TRY TO "WALK"!

PFF HEH HEH HEH...

WHOA— WHOA—

I'M ONLY GIVING YOU LESSONS BECAUSE YOU ASKED ME TO!

IF YOU DON'T WANT TO BE SERIOUS, THEN I'M GOING HOME!

OKAY, OKAY, SORRY...

ROLL

ROLL

NNN... ACTUALLY ...THIS "WALK" IS A LOT... HARDER THAN IT LOOKS!

AIR GEAR

Trick: 5

GWAR...!!

THIS IS R.SO...R PROMISE ATTACK...!

CHK
CHK
CHK
AND ♪ I'LL BRING TO LIFE A BRAND-NEW YOU!
STUFF ♪ YOU WITH COTTON INSTEAD OF FLESH...
I'LL ♪ SEW YOU RIGHT UP... SEW SEW SEW
RIGHT ♪ HERE WHERE YOU'RE SPLIT IN TWO...
AND DIDN'T WE TELL YOU—YOU HAVE MORE THAN ENOUGH DOLLS ALREADY?!
PLEASE DON'T TAKE YOUR FRUSTRA-TIONS OUT ON ME.
WHO ARE YOU TALKING ABOUT?!
AN-OTHER LOVERS' QUARREL I SEE...
AS SWEET A PAIR AS USUAL.
NOT A *CHANCE!*
DON'T ASK ME!! AS FAR AS I'M CON-CERNED, GO AHEAD ON YOUR OWN... SKATE OFF A CLIFF FOR ALL I CARE!
SO... WOULD IT BE POSSIBLE TO TROUBLE YOU FOR THE NEXT LESSON AFTER "THE WALK" SOMETIME...
SO...UME, COULD YOU GIVE ME SOME AIR TRECK LESSO—
BESIDES, I'M SURE YOU JUST WANT TO LEARN SOME NEW TRICK SO YOU CAN SHOW EVERYBODY AT SCHOOL THAT YOU'RE AN OVERNIGHT AIR TRECK MASTER—I BET THEY PROBABLY LAUGHED YOU OUT OF THE SCHOOL AFTER SEEING WHAT A KLUTZ YOU ARE ON WHEELS...
AM I RIGHT?
WH—!!
WHY DO YOU SAY—?!
DID YOU PLANT A BUG ON ME?!
TONIGHT I'M FINALLY GONNA SEW UP MY 100th DOLL!
♡

SHUT IT.....

SO HOW LONG DO YOU THINK IT'LL TAKE SOMEONE AS DENSE AS IKKI-CHAN, HM?

SOOO...

IT TOOK SHIRAUME TWO OR THREE DAYS TO BE ABLE TO DO MOST OF THESE TRICKS...

YOU ALL KNOW THAT YOU'RE SUPPOSED TO HELP WITH THE HOUSE-WORK AS SOON AS YOU GET IN.

DINNER DOESN'T MAKE ITSELF!

SZZLE

OW! HOT!

IT BUUUURNS!

But where...

HMMM

MMM

When did they learn all that stuff?!

They had to start somewhere too, right? They would've needed time and practice too...

Wait.....!!

As much as I've learned about Air Treck in the past few days.

OH YEAH?!

UME, RINGO...

TONIGHT IS STEAK NIGHT.

I THINK NOT.

LIME, IF YOU DON'T WANT YOURS...

I'LL JUST—

SHINK!

NYUULP

GYAAA AAA AA AGH!

NOT THAT I EVEN GET A STRAIGHT ANSWER...

IF YOU DON'T SHUT UP, I SWEAR...

SI-GH

CHOMP

CHOMP

SHOVEL

SHOVEL

YUM YUM!

YUM YUM

SZZLE

SO CLOSE TO 100...

YEAH... EVEN IF THAT BIRD BRAIN HAD ALL THE POWERS OF MASTER TENTO, HE STILL WOULDN'T KNOW WHAT "STEAK NIGHT" MEANS.

ZAAAA-

BUT THIS SUCKS... I WAS SO CLOSE TO FINISHING MY 100TH DOLL TONIGHT, TOO.

JUST LIKE ALWAYS, AFTER A BIG DINNER, HE FALLS RIGHT ASLEEP.

HE'S SLEEPING LIKE A LOG.

WHERE'S IKKI?

KSHAAA

Don't go underestimating me!!

I know exactly what it means!

Filling up on dinner and going straight to bed was my plan to make you THINK I was being a good little kid.

Now the joke's on you!

SHAAAAA

I'M GONNA UNCOVER THIS CHARADE—

AND FIND OUT WHO YOU REALLY ARE!!

ALTHOUGH...

KAAW

...TO DO THAT, I GUESS I'D HAVE TO FIND YOU...

I CAN'T KEEP THIS UP

WHEW

WHEW

HEY...

KREAAK

KREAAK

At this point...

I still hadn't realized...

...That I had stepped into a completely different world.

...I'VE NEVER SEEN THIS PART OF TOWN BEFORE.

BRRR

BBRRR

Night.

A place where life doesn't sleep...

?!

...YOU LOOK SURPRISED.

KNK

DID YOU GET ALL THE WAY HERE ON THAT BIKE?

WAIT A SEC— IS THIS PLACE SET UP ON TOP OF THE TRACKS?

WHAT'S THIS S'PPOSED TO BE?

SOME KIND OF SHOP HERE...

AND STILL OPEN...

UNLESS THERE'S SOMETHING YOU'RE LOOKING FOR, KIDDO.

THIS IS A SHOP FOR RIDERS... SO YOU'D BETTER BE ON YOUR WAY...

WAA! IT'S JABBA TH—

YOU'D BETTER NOT FINISH THAT, BOY.

I'LL EAT YOU

YEAH, THEY'RE CALLED THE SLEEPING FOREST...

ACTUALLY, HAVE YOU SEEN A GROUP OF GIRLS COME BY HERE?

SHOULD BE THREE OF THEM.

CAN'T SAY I HAVE.

ARE THEY RIDERS?

ガヤ

HNN?

?!

YEAH, DID YOU SEE THEM, JABB— AAH...

GRANDMA?

...DO YOU KNOW THOSE GIRLS?!

YOU...

DOOOM

CHNK

...LOOKS LIKE YOU'RE TELLING THE TRUTH ANYWAY...

THE SLEEPING FOREST EMBLEM...

She's HUUUUGE!

YEAH?!

THANKS A LOT!

OKAY...

THEY WENT THAT WAY.

WHERE EXACTLY?

ゴォォォォ...
WHOOOOOO

"THAT WAY" MEANS...

BUT...

STP

KORO-JII, GOT A MINUTE?

MM-HMM...

NOW THEN, OFF YOU GO—

AAGH!

KKANK

SURE, I'LL LEAD YOU DOWN THERE... FOLLOW ME!

WHOA!!

SHAAAMA

HEY, LOOK AT THAT! YOU'VE GOT MORE NERVE THAN I THOUGHT, KIDDO!

AAGH MA MA MA MA MAAAAGH!

GRRRR!

Talking big when you're ahead, old jerk!

Just wait till I catch up to you!

I'M GONNA DIIIEE!

WAAAAAAGH!

COME ON, THIS WAY!

CAN'T YOU GO ANY FASTER?

THIS WAY...

HO HO HO...WHAT A NEWB!

WAIT UP, YOU LOUSY—

RRGH!!

PA PA PA PA PA

THIS WAY!

KSHAA KSHAA KSHAA

SHOOM SHOOM

THIS WAY... THIS WAY NOW...

QUIT SAYING "THIS WAY," WILL YOU? IT'S JUST OBNOXIOUS!

HOW MUCH FARTHER DO WE HAVETO GO ANYWAY?!

KNOCK IT OFF!

YOU'LL FIND WHAT YOU'RE LOOKING FOR...

HO HOOO

I'M NOT GOING ALL THE WAY—I'M GUIDING YOU IN...

!!

WHICH MASTER TENTO CAN'T STAND... THE LIGHT IS BLINDING.

IT CASTS LIGHT WHERE IT SHOULDN'T BE, AND CREATES SHADOW WITH NO PURPOSE.

HO HO HOOO

HEY, POPS...

WHAT'S THAT S'PPOSED TO MEAN...?

SEE THAT!

TONIGHT THE MOON IS BRIGHT.

LISTEN, KIDDO!!

WHOA, HEY...

WHAT'RE YOU—

.....?!

PETTY, TRIVIAL, WORTHLESS!!

YOU ARE COMPLETELY INSIGNIFICANT...

INSIGNIFICANT...

DO YOU ASPIRE TO BE ONE OF THOSE LOWLY WHO SQUIRM AROUND DURING THE DAY, HUGGING THE GROUND FOR SECURITY?!

WHY WOULD YOU EVEN COME TO THIS PLACE RIDING SUCH A PETTY MACHINE?!

HA HA HA HA, KIDDO. LISTEN UP!!

THE ONES YOU'RE LOOKING FOR ARE RIGHT IN FRONT OF YOU NOW!!

Stormriders!

YOU'D BETTER HURRY! RUN, IF YOU WANT TO KEEP YOUR LIFE!!

KSHAAAAA

I CAN HEAR THEM NOW...

...YOUR WINGS ARE GRYING!!!

HA

HA

HA

COME AGAIN! ♡

VRNK

VRNK

HEE HEE HEE...

NEXT TIME, BE SURE YOU GET HERE BY YOUR OWN WING POWER, OKAY?

STRETCH STRETCH STRETCH

YAWN

After that, I don't remember exactly how I made it back home.

That whole night seemed like one big dream...

In the end...

CHIRP CHIRP

KA-CHACK

. . . . . AND THEY STILL GOT BACK BEFORE ME...

I'M GONNA CATCH UP TO YOU BEFORE YOU EVEN KNOW IT!

...JUST YOU WAIT, YOU OLD JERK.

MM!

But...

I guess that's how this dream-like story in the World of Night began.

PA-TANN

This one night...

Is how everything started!!

TO BE CONTINUED!

激!!超オマケ!! エア・ギア設定資料集 オマケゴルア

EXTRA! OMAKE!! AIR GEAR CHARACTER DATA BAMN THERE IT IS!!

ITSUKI

ITSUKI is 13 years old at the start of our story. He's in the younger half of his class of second year students at Higashi Junior High (which would make him an eighth grader). Episode one begins during February of his second year, meaning it's just before he and his classmates become seniors at Higashi.

On top of that, his nickname "Babyface" isn't a reference to his looks as much as to his role in the gang. In pro-wrestling terms, the "babyface" is the hero that everyone wants to cheer for./ He's kinda like Inoki of New Japan Pro Wrestling (NJPW) or Baba of All Japan Pro Wrestling (AJPW). I originally figured everybody who knows wrestling knows that he's supposed to stand up to the "Heel," but a lot more people than I expected turned out not to catch those references. That's just me though...

- Likes Inoki Best When: Performing an Alley Kick
- Favorite Kind of Crow: Hatsuboh Crow

クウ

Ikki's alter ego, Kuu, is a crow that makes his nest on Itsuki's head. But unlike most crows, which have black beaks, Kuu's beak is white. That's weird but doesn't make him any less of a crow. He makes for a puzzling companion sometimes, and he only gets along with Ikki and Ringo. He seems to somehow understand their feelings. Kuu has a taste for violence and females, though not always at the same time.

- Favorite Shiny Thing: A 500 Yen Coin

KUU

BWAA HA HA HAHAHAH

HEIGHT: 167 cm
WEIGHT: 52 kg

Itsuki's Shoes

His street shoes are one of the Fifus Footwear FORTIFY Collection. This brand is relatively new, so it's not really mainstream yet. However, the styling caters toward street tricks of various kinds, so shoes like these are already a trend among Stormriders. Available in solid or two tone colors, blue and white. 128,500 Yen (about $120).

IKKI

林檎

RINGO

The third-born daughter in the Noyamano family; also a second-year student, along with Ikki, at Higashi Junior High School. Fourteen years old; Height: 157 cm, Bust: 84 cm, Waist: 57 cm, Hip: 81 cm.

Ringo and Ikki have grown up together like brother and sister, but he's the only one who hasn't noticed her feelings might be a little different. Everyone else around them can see her affections for him. She's always in glasses which makes her irresistible to those fanboys who like the geeky schoolgirl type, but she also has a rough side, which she rarely shows—but when she does get violent, it might remind you of Mikan. Most of the time however, she ends up as Ikki and Mikan's babysitter.

- Likes Inoki Best When: Actually, she prefers Baba over Inoki.

Ringo's Shoes

She's a fashion enthusiast and perhaps a little overly concerned with high quality clothing and accessories. She wears a Basing Bape brand Bapestar III model skate. They're the high-mobility model, but the wheels and suspension have been precisely adjusted, making her skates even faster and smoother than ordinary. On top of that, they're equipped with extra shocks and power, combining to create a tight, solid, super-technical pair of Air Trecks.

RINGO

MIKAN

Likes Inoki Best When:

He starts off a match with his famous "Genki desu ka?!" line, and explains that "If you feel good, you can do ANYTHING!"

MIKAN

Second-born daughter in the family; a 17-year-old high school junior. Height: 164 cm, Bust: 79 cm, Waist: 60 cm, Hip: 79 cm. She's a candid, explosive and formidable fighter who likes torture and ramen. Mikan's not too busty and might seem a little pear-shaped, but her fans say "We like it like that"... so there she is.

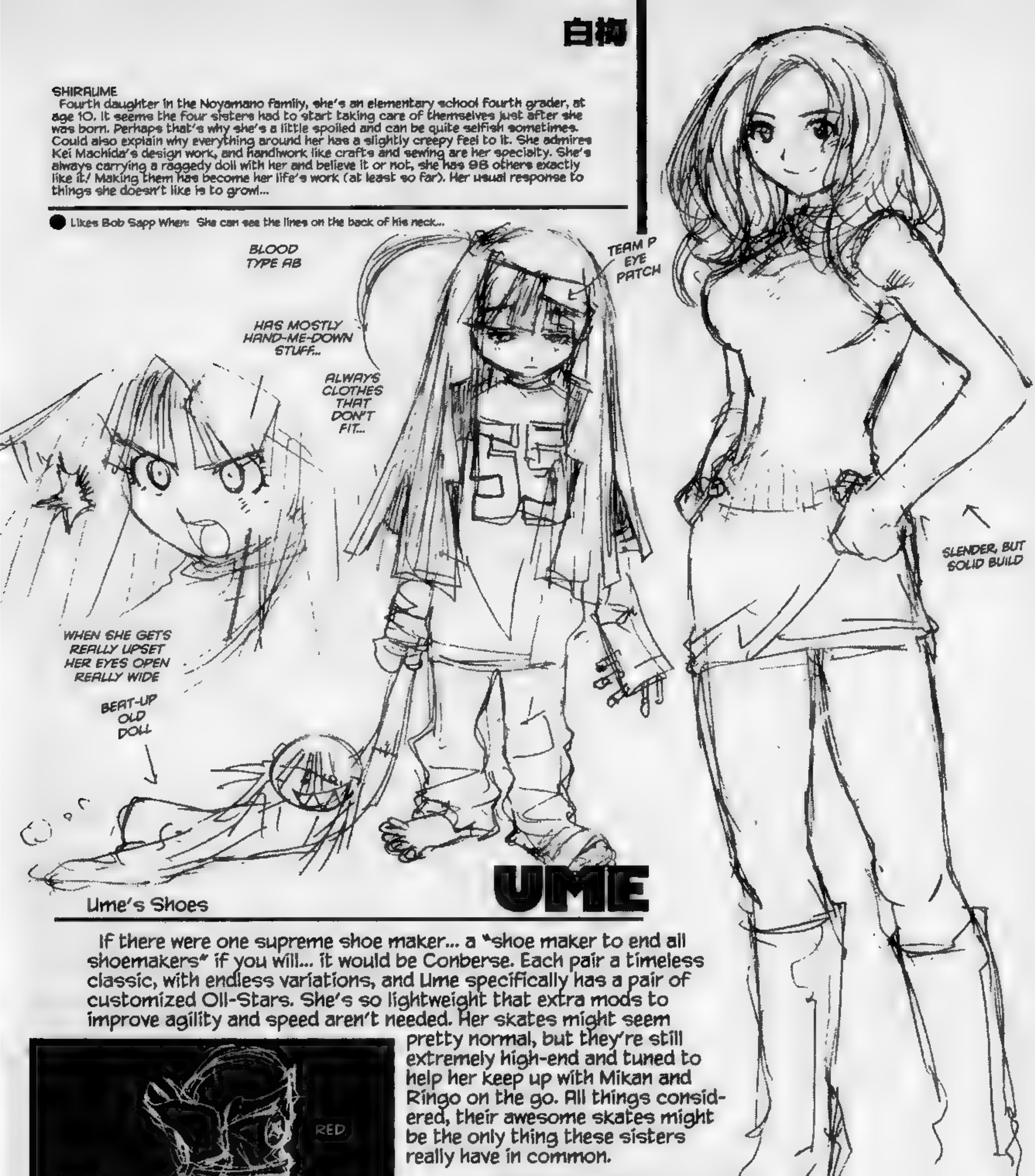
Mikan's Shoes

She sports the big-name Nike Air Jordans I, with impressive specs, a rarity among riders. To match Mikan's skating style, the specifications also have been modified for increased maximum speed and durability. One might wonder how a broke high school girl could afford a pair of premium skates like these, but who knows...maybe one day we'll find out.

白梅

SHIRAUME
Fourth daughter in the Noyamano family, she's an elementary school fourth grader, at age 10. It seems the four sisters had to start taking care of themselves just after she was born. Perhaps that's why she's a little spoiled and can be quite selfish sometimes. Could also explain why everything around her has a slightly creepy feel to it. She admires Kei Machida's design work, and handwork like crafts and sewing are her specialty. She's always carrying a raggedy doll with her and believe it or not, she has 98 others exactly like it! Making them has become her life's work (at least so far). Her usual response to things she doesn't like is to growl...

● Likes Bob Sapp When: She can see the lines on the back of his neck...


BLOOD TYPE AB
TEAM P EYE PATCH
HAS MOSTLY HAND-ME-DOWN STUFF...
ALWAYS CLOTHES THAT DON'T FIT...
WHEN SHE GETS REALLY UPSET HER EYES OPEN REALLY WIDE
BEAT-UP OLD DOLL
SLENDER, BUT SOLID BUILD

UME

Ume's Shoes

If there were one supreme shoe maker... a "shoe maker to end all shoemakers" if you will... it would be Converse. Each pair a timeless classic, with endless variations, and Ume specifically has a pair of customized Oll-Stars. She's so lightweight that extra mods to improve agility and speed aren't needed. Her skates might seem pretty normal, but they're still extremely high-end and tuned to help her keep up with Mikan and Ringo on the go. All things considered, their awesome skates might be the only thing these sisters really have in common.

RIKA

RIKA
The eldest daughter of the Noyamano family, at 22 years old. Height: 172 cm, Bust: 92 cm, Waist: 61 cm, Hip: 88 cm. She has whole-heartedly accepted the job of taking care of this "super party" ever since she was 12 years old. She's taken care of her three other sisters, the honorary brother and his pet since then, and now she's grown into a very responsible and efficient young woman. She wants everyone in the Noyamano family to be successful, especially Mikan. Because she didn't get the chance to finish school herself, Rika lives vicariously through Mikan. When Rika loses her temper, it's truly terrifying.

staff

竹井　心 *Takei Kokoro*

唐沢千晶 *Karasawa Chiaki*

辰己正博 *Tatsumi Masahiro*

小林俊一 *Kobayashi Shunichi*

田仕雅淑 *Tashi Masayoshi*

special thanks

石神由紀子 *Ishigami Yukiko*

pacific

屋代川隆史 *Yashirogawa Takashi*

青木　優 *Aoki Yu*

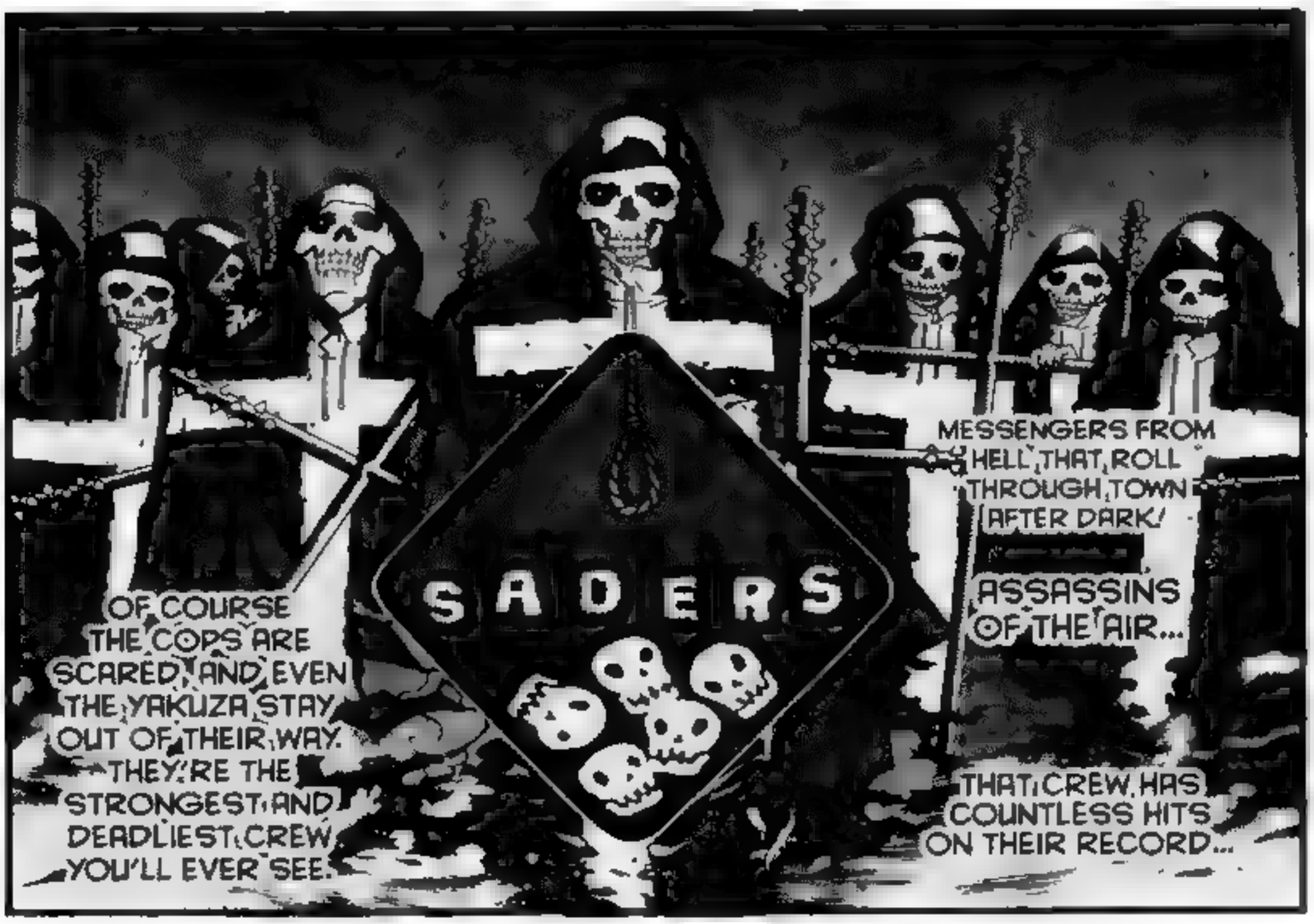
Translation Notes

Japanese is a tricky language for most Westerners, and translation is often more art than science. For your edification and reading pleasure, here are notes on some of the places where we could have gone in a different direction in our translation of the work, or where a Japanese cultural reference is used.

Hon ja maka, page 16

As he leaves, Itsuki says to a couple of guys, "Hon ja maka," which is also the name of a comedy duo in Japan. It's a play on words for "*Sore ja, mata,*" which is a casual way to say, "Catch you later."

Yakuza, page 19


MESSENGERS FROM HELL, THAT, ROLL THROUGH TOWN AFTER DARK!
SADERS
OF COURSE THE COPS ARE SCARED, AND EVEN THE YAKUZA STAY OUT OF THEIR WAY. THEY'RE THE STRONGEST AND DEADLIEST CREW YOU'LL EVER SEE.
ASSASSINS OF THE AIR...
THAT CREW HAS COUNTLESS HITS ON THEIR RECORD...

The Yakuza are crime rings in Japan, dealing in money, loans, and gambling. Similar to the Italian Mafia.

Yakinku, page 29

Yakiniku is grilled meat, often served with special sauces. It's usually pork, beef, tripe, and various other meats all served together—which is why knocking over a table of *yakiniku* means a number of animals died in vain!

FWOOSH
SQUIRM
SQUIRM
SQUIRM
WRIGGLE
BBB-WAA-AAAAA HOT! HOT! HOT! HOT! HOT!
THIS IS NOT A JOKE- YOU'RE GOING TO HELL FOR THIS!
BE-CAUSE OF YOU, THOSE LIVESTOCK DIED IN VAIN. YOU WILL ATONE FOR THE YAKINIKU YOU WASTED.
BY FEELING THE PAIN OF GRILLED MEAT FIRST-HAND.
SHUT UP
SPEAKING OF HELL...
PAT
PAT

Tsubame, page 36

Itsuki calls the mysterious girl with the skates "Tsubame," which is Japanese for swallow. These petite birds aren't rare—they're commonly found in Japan, even in the city—but they still grab attention by swooping low and zooming in and out of obstacles.

Suplex, page 104

A German Suplex is a wrestling move—it involves grabbing your opponent from behind, locking his arm, and squeezing him at the waist. Itsuki can't imagine how that would help if he got hit in the face, but...

HEY, YOU, IF YOU GET HIT ON THE RIGHT SIDE OF YOUR FACE, GRAB YOUR ENEMY'S LEFT SIDE IN A GERMAN SUPLEX.
MIKAN'S HAND-WRITING...?
SAY WHAA? WHAT DOES THIS MEAN??

Paro, page 169

IF YOU START SNOOPING AROUND IN OUR BUSINESS, YOU'LL GET THIRTY OF MY PARO SPECIALS. DISMISSED!!
WHAT?? WHY—WAIT, HEY!
WONDER IF THIRTY PAROS WOULD KILL ME...
SORRY, IKKI...
I SAID WAIT!

Paro Special is a pro-wrestling move in which you wrap your legs around the opponent's waist and pull his arms above his head, thus hyper-extending his torso with all your weight on his back.

Inoki, page 174

THAT'S RIGHT— I ACCEPT EVERY CHALLENGE, EVERY MATCH, EVERY TIME!
PRO-WRESTLER INOKI'S STATEMENT
Dear God!!
At a time like this, I need you...

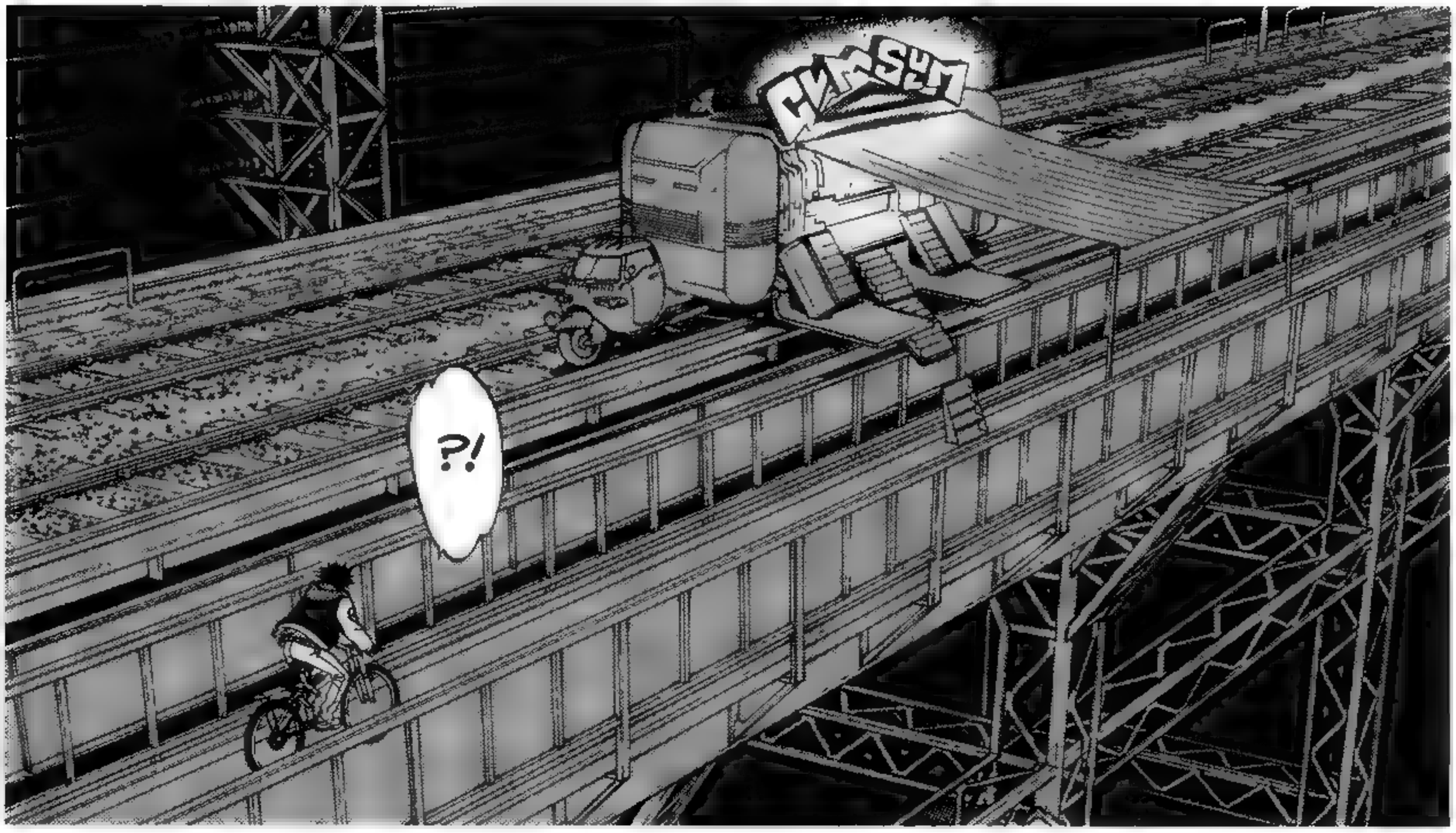
Anotonio Inoki is a very famous and well-respected pro wrestler in Japan. He started New Japan Pro Wrestling (NJPW) and is credited with having raised the status of the sport by publicizing its strength, sportsmanship, and great mottos. In this case, Itsuki is being inspired to show off his skills by remembering one of Inoki's mottos.

Konishiki, page 183

Konishiki is a famous Sumo wrestler in Japan . . . Itsuki likens Ringo to the Sumo master because of how she "walks" in her skates.

Grand Slum, page 190

She's taken graphic liberties with the sign, so it might be hard to read, but the name of the shop is "Glam Slum"—which in katakana is pronounced the same as "Grand Slam."

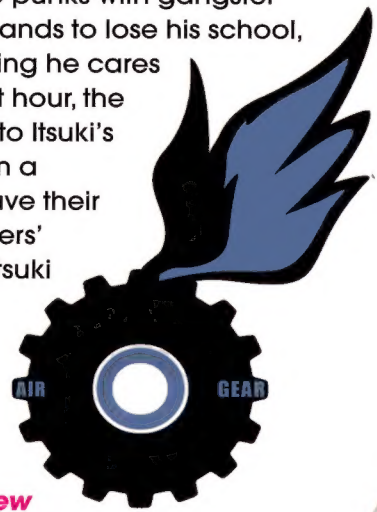


Kocchi kocchi, page 194

In Japanese, the old man, Kojor-jii, keeps saying "Kocchi, kocchi, kocchi," which sounds something like a clock ticking. Itsuki's actual response to it is, "Stop saying that, you sound like an old clock." However in English, saying "This way, this way" doesn't bring to mind any household machines . . . except perhaps a broken record player.

WANNA FLY?

Itsuki Minami needs no introduction—*everybody's* heard of the "Babyface" of the Eastside. He's the strongest kid at Higashi Junior High School, easy on the eyes but dangerously tough when he needs to be. Plus, Itsuki lives with the mysterious and sexy Noyamano sisters. Life is never dull, but it becomes dangerous when Itsuki leads his school to victory over vindictive Westside punks with gangster connections. Now he stands to lose his school, his friends, and everything he cares about. But in his darkest hour, the Noyamano girls come to Itsuki's aid. They can teach him a powerful skill that will save their school from the gangsters' siege—and introduce Itsuki to a thrilling and terrifying new world.



Includes in-depth translation notes, character concept sketches, and a preview of the next volume!

U.S.A. $10.95 CANADA $14.50

ISBN 0-345-49278-1 GRAPHIC NOVEL

EAN 9 780345 492784 51095

RATING OT AGES 16+

DEL REY KODANSHA

www.delreymanga.com

REVISED EDITION

CASE